

# **ZAKON**

## **O POTVRĐIVANJU FINANSIJSKOG UGOVORA „UNAPREĐENJE OBJEKATA PRAVOSUDNIH ORGANA B” IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Finansijski ugovor „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, koji je potpisan 28. novembra 2016. godine u Beogradu, u originalu na engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

## **UPGRADING OF JUDICIARY BUILDINGS B**

Finance Contract

between the

Republic of Serbia

and

European Investment Bank

Belgrade, 28 November 2016

**THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:**

the Republic of Serbia, represented by the Minister of Finance, Mr. Dušan Vujović, Ph.D., on behalf of the Government as representative of the Republic of Serbia,

(the "**Borrower**")

of the first part, and

the European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by the Vice-President, Mr. Dario Scannapieco,

(the "**Bank**")

of the second part.

**WHEREAS:**

- (a) The Borrower has stated that it is undertaking a project of an investment programme designated by the Ministry of Justice over the years 2011-2018 comprising in total 22 sub-projects of refurbishment, re-construction and new construction of judiciary facilities throughout Serbia as more particularly described in the technical description (the “**Technical Description**”) set out in Schedule A (the “**Project**”). The Project promoter and responsible for its implementation will be the Ministry of Justice of the Republic of Serbia (the “**Promoter**”).
- (b) The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 84,230,000 (eighty-four million two hundred and thirty thousand euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

<b>Source</b>	<b>Amount (M EUR)</b>
Credit from the Bank	41.00
Other funding sources	43.23
<b>TOTAL</b>	<b>84.23</b>

- (c) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (b), the Borrower has requested from the Bank a credit in the amount of EUR 41,000,000 (forty one million euros).
- (d) By Decision No. 466/2014/EU, the European Parliament and the Council of the European Union have decided to grant a guarantee to the Bank against losses incurred by it under loans and loan guarantees granted from 2014 to 2020 in accordance with its own rules and procedures for projects carried out in certain countries outside the European Union listed in the said Decision.
- (e) The Republic of Serbia (formerly Federal Republic of Yugoslavia) is one of the countries listed in the Decision No. 633/2009/EC and on 11 May 2009 concluded with the Bank a Framework Agreement governing the Bank's activities in the territory of the Republic of Serbia (hereinafter the “**Framework Agreement**”).
- (f) The financing granted under this Contract falls within the scope of application of the Framework Agreement; the Borrower confirms the Bank's preferred creditor status as an international financial institution.
- (g) By Article 3 of the Framework Agreement, the Republic of Serbia agreed that interest and all other payments due to the Bank and arising out of activities envisaged by the Framework Agreement, as well as the assets and revenues of the Bank connected with such activities, shall be exempt from tax.
- (h) By Article 4 of the Framework Agreement, the Republic of Serbia agreed that, throughout the life of any financial operation concluded pursuant to the Framework Agreement, it shall:
- (1) ensure (i) that beneficiaries may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of the Republic of Serbia necessary for the timely payment of all sums due to the Bank in respect of loans and guarantees in connection with any project; and (ii) that such amounts shall be freely, immediately and effectively transferable outside the territory of the Republic of Serbia in accordance with the terms of the relevant contractual or other instrument;
  - (2) ensure (i) that the Bank may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national

currency of the Republic of Serbia received by the Bank by way of payments arising in respect of loans and guarantees or any other activity and that the Bank may freely, immediately and effectively transfer the amounts so converted outside the territory of the Republic of Serbia to such bank accounts as the Bank may freely determine; or, at the Bank's option, (ii) that it may freely dispose of such amounts within the territory of the Republic of Serbia; and (iii) that the Bank may convert into the national currency of the Republic of Serbia, at the prevailing market exchange rate, any amounts in any fully convertible currency.

- (i) The Bank, considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a second credit in an amount equivalent to EUR 26,000,000 (twenty-six million euros) under this Finance Contract (the "Contract"); provided that the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent.) of the total cost of the Project set out in Recital (b).
- (j) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.
- (k) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group companies towards its stakeholders and the citizens of the European Union in general.
- (l) The processing of personal data shall be carried out by the Bank in accordance with applicable European Union legislation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the EC institutions and bodies and on the free movement of such data.

**NOW THEREFORE** it is hereby agreed as follows:

## **INTERPRETATION AND DEFINITIONS**

### **(a) Interpretation**

In this Contract references to:

- (i) Articles, Recitals and Schedules are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals and schedules to this Contract;
- (ii) a provision of law are references to that provision as amended or re-enacted; and
- (iii) any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated.

### **(b) Definitions**

In this Contract:

**“Acceptance Deadline”** for a notice means:

- (i) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 Luxembourg time on a Business Day; or
- (ii) 11h00 Luxembourg time on the next following day which is a Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

**“Authorisation”** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

**“Bank’s Guide to Procurement”** means the guide to procurement of the Bank published on EIB’s website<sup>1</sup>.

**“Building B”** means the building as better described in the Schedule A, A.1 Technical Description.

**“Building D”** means the building as better described in the Schedule A, A.1 Technical Description.

**“Business Day”** means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg and in Belgrade.

**“Change-of-Law Event”** has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

**“Contract”** has the meaning given to it in Recital (i).

**“Credit”** has the meaning given to it in Article 1.1.

**“Criminal Offence”** means any of the following criminal offences as applicable: fraud, corruption, coercion, collusion, obstruction, money laundering, financing of terrorism.

**“Deferment Indemnity”** means an indemnity calculated on the amount of disbursement deferred or suspended at the percentage rate (if higher than zero) by which:

- (a) the interest rate that would have been applicable to such amount had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds

---

<sup>1</sup> <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Note it is the version of the Guide in force at the time of the project procurement that it is applicable.

(b) the Relevant Interbank Rate (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless this value is less than zero, in which case it will be set at zero.

Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Notified Tranche in accordance with this Contract disbursement

**“Disbursement Date”** means the date on which actual disbursement of a Tranche is made by the Bank.

**“Disbursement Notice”** means a notice from the Bank to the Borrower pursuant to and in accordance with Article 1.2.C.

**“Disbursement Request”** means a notice substantially in the form set out in Schedule C.1.

**“Disruption Event”** means either or both of:

(a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or

(b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party:

(i) from performing its payment obligations under this Contract; or

(ii) from communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

**“Environment”** means the following, in so far as they affect human health and social well-being:

(a) fauna and flora;

(b) soil, water, air, climate and the landscape; and

(c) cultural heritage and the built environment;

and includes, without limitation, occupational and community health and safety.

**“Environmental Approval”** means any Authorisation required by Environmental Law.

**“Environmental Claim”** means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any Environmental Law.

**“Environmental Law”** means:

(a) EU law, including principles and standards;

(b) laws and regulations; and

(c) applicable international treaties,

of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

**“EURIBOR”** has the meaning given to it in Schedule B.

**“EUR”** or **“euro”** means the lawful currency of the Member States of the European Union which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or their succeeding treaties.

**“Event of Default”** means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

**“Final Availability Date”** means 31 December 2018 or a later date if approved in writing by the Bank upon formal request in writing of the Borrower.

**“Fixed Rate”** means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest.

**“Fixed Rate Tranche”** means a Tranche on which Fixed Rate is applied.

**“Floating Rate”** means a fixed-spread floating interest rate, that is to say an annual interest rate determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to the Relevant Interbank Rate plus the Spread.

**“Floating Rate Reference Period”** means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

**“Floating Rate Tranche”** means a Tranche on which Floating Rate is applied.

**“GBP”** means the lawful currency of the United Kingdom.

**“Indemnifiable Prepayment Event”** means a Prepayment Event other than those specified in paragraph 4.3.A(2).

**“Interest Revision/Conversion”** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis (“revision”) or a different interest rate basis (“conversion”) which can be offered for the remaining term of a Tranche or until a next Interest Revision/Conversion Date, if any, for an amount which, at the proposed Interest Revision/Conversion Date, is not less than EUR 10,000,000 (ten million euros) or the equivalent thereof.

**“Interest Revision/Conversion Date”** means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.C in the 1.2.C Disbursement Notice or pursuant to Article 3 and Schedule D.

**“Interest Revision/Conversion Proposal”** means a proposal made by the Bank under Schedule D.

**“Interest Revision/Conversion Request”** means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the preferred repayment schedule chosen in accordance with Article 4.1; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

**“LIBOR”** has the meaning given to it in Schedule B.

**“Loan”** means the aggregate amount of Tranches disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

**“Market Disruption Event”** means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank’s access to its sources of funding;



(b) in the opinion of the Bank, funds are not available from its ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or

(c) in relation to a Tranche in respect of which interest is or would be payable at Floating Rate:

(i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate; or

(ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency of such Tranche or it is not possible to determine the Relevant Interbank Rate in accordance with the definition contained in Schedule B.

**“Material Adverse Change”** means, in relation to the Borrower any event or change of condition affecting the Borrower, which, in the opinion of the Bank:

(a) materially impairs the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or

(b) materially impairs the financial condition or prospects of the Borrower.

**“Maturity Date”** means the last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A(b)(iv) or Article 4.1.B.

**“Notified Tranche”** means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice.

**“Payment Date”** means the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Notice until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

(a) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1, except for those cases where repayment is made in a single instalment according to Article 4.1.B, when the preceding Relevant Business Day shall apply instead to this single instalment and to the final interest payment and only in this case, with adjustment to the interest due under Article 3.1; and

(b) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

**“Prepayment Amount”** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A.

**“Prepayment Date”** means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to effect prepayment of a Prepayment Amount.

**“Prepayment Event”** means any of the events described in Article 4.3.A.

**“Prepayment Indemnity”** means in respect of any principal amount to be prepaid or cancelled, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

(a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over

(b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (15 basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

**“Prepayment Notice”** means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

**“Prepayment Request”** means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan, in accordance with Article 4.2.A.

**“Project”** has the meaning given to it in Recital (a).

**“Promoter”** has the meaning given to it in Recital (a).

**“Qualifying Expenditure”** means expenditure (including costs of design and supervision, if relevant, and net of taxes and duties payable by the Borrower) incurred by the Borrower for the Project, in respect of works, goods and services relating to items specified in the Technical Description as eligible for financing under the Credit, which have been the object of contract or contracts executed on terms satisfactory to the Bank, having regard to the most recent edition of the Bank’s Guide to Procurement.

**“Redeployment Rate”** means the Fixed Rate in effect on the day of the indemnity calculation for fixed-rate loans denominated in the same currency and which shall have the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment is proposed or requested to be made. For those cases where the period is shorter than the minimum intervals described under Article 3.1 the most closely corresponding money market rate equivalent will be used, that is the Relevant Interbank Rate minus 0.125% (12.5 basis points) for periods of up to 12 (twelve) months. For periods falling between 13 (thirteen) and 36/48 (thirty-six/forty-eight) months as the case may be, the bid point on the swap rates as published by Reuters for the related currency and observed by the Bank at the time of calculation will apply.

**“Relevant Business Day”** means:

(a) for EUR, a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007 (TARGET2) is open for the settlement of payments in EUR; and

(b) for any other currency, a day on which banks are open for general business in the principal domestic financial centre of the relevant currency.

**“Relevant Interbank Rate”** means:

(a) EURIBOR for a Tranche denominated in EUR;

(b) LIBOR for a Tranche denominated in GBP or USD; and

(c) the market rate and its definition chosen by the Bank and separately communicated to the Borrower, for a Tranche denominated in any other currency. If such other market rate is or becomes at any time less than zero, for the purposes of this Contract such other market rate shall be set at zero.

**“Scheduled Disbursement Date”** means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B.

“**Spread**” means the fixed spread to the Relevant Interbank Rate (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Notice or Interest Revision/Conversion Proposal.

“**Tax**” means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

“**Technical Description**” has the meaning given to it in Recital (a).

“**Tranche**” means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Notice has been delivered, Tranche shall mean a Tranche as requested under Article 1.2.B.

“**USD**” means the lawful currency of the United States of America.

## **ARTICLE 1**

### **Credit and Disbursements**

#### **1.1 Amount of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount equivalent to EUR 26,000,000 (twenty-six million euros) for the financing of the Project (the "Credit").

#### **1.2 Disbursement procedure**

##### **1.2.A Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 10 (ten) Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount of the equivalent to EUR 2,000,000 (two million euros).

##### **1.2.B Disbursement Request**

(a) The Borrower may present to the Bank a Disbursement Request for the disbursement of a Tranche, such Disbursement Request to be received at the latest 15 (fifteen) days before the Final Availability Date. The Disbursement Request shall be in the form set out in Schedule C.1 and shall specify:

- (i) the amount and currency of the Tranche;
- (ii) the preferred disbursement date for the Tranche; such preferred disbursement date must be a Relevant Business Day falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Request and, in any event, on or before the Final Availability Date, it being understood that notwithstanding the Final Availability Date the Bank may disburse the Tranche up to 4 (four) calendar months from the date of the Disbursement Request;
- (iii) whether the Tranche is a Fixed Rate Tranche or a Floating Rate Tranche, each pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (iv) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.1;
- (v) the preferred terms for repayment of principal for the Tranche, chosen in accordance with Article 4.1;
- (vi) the preferred first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
- (vii) the Borrower's choice of Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche; and
- (viii) the IBAN code (or appropriate format in line with local banking practice) and SWIFT BIC of the bank account to which disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.2.D.

(b) If the Bank, following a request by the Borrower, has provided the Borrower, before the submission of the Disbursement Request, with a non-binding fixed interest rate or spread quotation to be applicable to the Tranche, the Borrower may also at its discretion specify in the Disbursement Request such quotation, that is to say:

- (i) in the case of a Fixed Rate Tranche, the aforementioned fixed interest rate previously quoted by the Bank; or

- (ii) in the case of a Floating Rate Tranche, the aforementioned spread previously quoted by the Bank,

applicable to the Tranche until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.

(c) Each Disbursement Request shall be accompanied by evidence of the authority of the person or persons authorised to sign it and the specimen signature of such person or persons or a declaration by the Borrower that no change has occurred in relation to the authority of the person or persons authorised to sign Disbursement Requests under this Contract.

- (d) Subject to Article 1.2.C(b), each Disbursement Request is irrevocable.

### **1.2.C Disbursement Notice**

(a) Not less than 10 (ten) days before the proposed Scheduled Disbursement Date of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to this Article 1.2, deliver to the Borrower a Disbursement Notice which shall specify:

- (i) the currency, amount and EUR equivalent of the Tranche;
- (ii) the Scheduled Disbursement Date;
- (iii) the interest rate basis for the Tranche, being: (1) a Fixed Rate Tranche; or (2) a Floating Rate Tranche all pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (iv) the first interest Payment Date and the periodicity for the payment of interest for the Tranche;
- (v) the terms for repayment of principal for the Tranche;
- (vi) the first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
- (vii) the applicable Payment Dates for the Tranche;
- (viii) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche; and
- (ix) for a Fixed Rate Tranche the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread applicable to the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any or until the Maturity Date.

(b) If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not reflect the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Borrower may following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by written notice to the Bank to be received no later than 12h00 Luxembourg time on the next Business Day and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect. If the Borrower has not revoked in writing the Disbursement Request within such period, the Borrower will be deemed to have accepted all elements specified in the Disbursement Notice.

(c) If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has not specified the fixed interest rate or spread as set out in Article 1.2.B(b), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the Fixed Rate or Spread as subsequently specified in the Disbursement Notice.

### **1.2.D Disbursement Account**

Disbursement shall be made to such account of the Borrower as the Borrower shall notify in writing to the Bank not later than 15 (fifteen) days before the Scheduled

Disbursement Date (with IBAN code or with the appropriate format in line with local banking practice).

Only one account may be specified for each Tranche.

### **1.3 Currency of disbursement**

Subject to availability, disbursement of each Tranche shall be made in EUR or any other currency that is widely traded on the principal foreign exchange markets.

For the calculation of the sums available to be disbursed in currencies other than EUR, and to determine their equivalent in EUR, the Bank shall apply the rate published by the European Central Bank in Frankfurt, available on or shortly before submission of the Disbursement Notice as the Bank shall decide.

### **1.4 Conditions of disbursement**

#### **1.4.A First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:

(a) evidence satisfactory to the Bank that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing the Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;

(b) a legal opinion issued by the Minister of Justice of the Borrower on the due execution of this Contract by the Borrower;

(c) evidence that tenders related to the components of the projects to be financed by the Bank comply with the Bank's Guide to Procurement; the relevant procurement documentation has to be satisfactory to the Bank;

(d) evidence that, for the two sub-projects in Belgrade, Buildings B, and Building D, the procurement plans has been submitted for approval to the Bank as set out in the Technical Description which shall include (1) procurement plan (2) work plan and (3) budget;

(e) evidence that all exchange control consents specified by the Bank or indicated in the legal opinion given under paragraph (b) above as being necessary have been obtained to permit the Borrower to receive disbursements as provided in this Contract, to repay the Loan and to pay interest and all other amounts due hereunder.

#### **1.4.B All Tranches**

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

(a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

(i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule C.2;

(ii) evidence that the Borrower has obtained all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities required in connection with this Contract and the Project for the relevant Tranche;

- (iii) for disbursement related to Building B, confirmation by the Promoter that it has obtained, from the architects of the Building B, all necessary consents in connection to the refurbishment and/or re-construction of such building, including confirmation that no intellectual property are outstanding;
  - (iv) evidence demonstrating that, following drawdown of the relevant Tranche, the aggregate amount of the Loan or Loans will not exceed the aggregate Qualifying Expenditure incurred or contractually committed by the Borrower in respect of the Project up to the date of the relevant Disbursement Request;
  - (v) evidence that the Borrower has established a Project Implementation Unit ("PIU") and that it is adequately staffed and equipped with qualified and dedicated personnel to the satisfaction of the Bank as well as supported and advised by suitable technical assistance, under terms of reference approved by the Bank;
  - (vi) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the validity and enforceability of the same.
- (b) that on the Disbursement Date for the proposed Tranche:
- (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.7 are correct in all respects; and
  - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute:
    - (aa) an Event of Default; or
    - (bb) a Prepayment Event;
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche; and
  - (iii) the Bank is satisfied with the works on previous phase(s) and that the Promoter has adequately accommodated any concerns raised by the Bank.

## **1.5 Deferment of disbursement**

### **1.5.A Grounds for deferment**

Upon the written request of the Borrower, the Bank shall defer the disbursement of any Notified Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date and not later than 60 (sixty) days prior to the first repayment date of the Tranche indicated in the Disbursement Notice. In such case, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement deferred.

Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least 7 (seven) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If for a Notified Tranche any of the conditions referred to in Article 1.4 is not fulfilled as at the specified date and at the Scheduled Disbursement Date (or the date expected for disbursement in case of a previous deferment), disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not earlier than

7 (seven) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement (without prejudice to the right of the Bank to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B). In such case, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement deferred.

### **1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months**

The Bank may, by notice in writing to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.5.A by more than 6 (six) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.2.

## **1.6 Cancellation and suspension**

### **1.6.A Borrower's right to cancel**

The Borrower may at any time by notice in writing to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect in respect of (i) a Notified Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice or (ii) a Tranche in respect of which a Disbursement Request has been submitted but no Disbursement Notice has been issued.

### **1.6.B Bank's right to suspend and cancel**

(a) The Bank may, by notice in writing to the Borrower, suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part at any time and with immediate effect:

- (i) upon the occurrence of a Prepayment Event or an Event of Default or an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute a Prepayment Event or an Event of Default; or
- (ii) if a Material Adverse Change occurs.

(b) Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

### **1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

#### **1.6.C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends a Notified Tranche, whether upon an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or upon the occurrence of a Material Adverse Change, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement suspended.

#### **1.6.C(2) CANCELLATION**

- (a) If pursuant to Article 1.6.A, the Borrower cancels:
  - (i) a Fixed Rate Tranche which is a Notified Tranche, it shall indemnify the Bank under Article 4.2.B; or
  - (ii) a Floating Rate Tranche which is a Notified Tranche or any part of the Credit other than a Notified Tranche, no indemnity is payable.
- (b) If the Bank cancels:
  - (i) a Fixed Rate Tranche which is a Notified Tranche upon an Indemnifiable Prepayment Event or upon the occurrence of a Material Adverse Change



or pursuant to Article 1.5.B, the Borrower shall pay to the Bank the Prepayment Indemnity; or

- (ii) a Notified Tranche upon an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.3.

Save in the cases referred to in (a) and (b), above, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche by the Bank.

The indemnity shall be calculated as if the cancelled amount had been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

### **1.7 Cancellation after expiry of the Credit**

On the day following the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing between the Bank and the Borrower, the part of the Credit in respect of which no Disbursement Request has been made in accordance with Article 1.2.B shall be automatically cancelled, without any notice being served by the Bank to the Borrower and without liability arising on the part of either party.

### **1.8 Sums due under Article 1**

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable in the currency of the Tranche concerned. They shall be payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

## **ARTICLE 2**

### **The Loan**

#### **2.1 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

#### **2.2 Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency in which the Tranche is disbursed.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

#### **2.3 Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if appropriate, showing the Disbursement Date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3****Interest****3.1 Rate of interest**

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

**3.1.A Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1(a).

**3.1.B Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly, semi-annually or annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Floating Rate to the Borrower within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date the Relevant Interbank Rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall apply as though the disbursement had been made on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1(b). If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is below zero, it will be set at zero.

**3.1.C Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

**3.2 Interest on overdue sums**

Without prejudice to 0 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue (subject to mandatory provisions of the applicable laws, including Article 1154 of the Luxembourg Civil Code) on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of payment at an annual rate equal to:

(a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);

(b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points) or (ii) the Relevant Interbank Rate plus 2% (200 basis points); and

(c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, the Relevant Interbank Rate plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.2, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### **3.3 Market Disruption Event**

If at any time (i) from the issuance by the Bank of the Disbursement Notice in respect of a Tranche, and (ii) until the date falling either:

(1) 30 (thirty) calendar days for Tranches to be disbursed in EUR, GBP or USD, or

(2) 2 (two) Business Days for Tranches to be disbursed in any other currency,

prior to the Scheduled Disbursement Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the following rules shall apply:

- (a) In the case of a Tranche to be disbursed in EUR, USD or GBP, the rate of interest applicable to such Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2.B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the disbursement and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

- (b) In the case of a Tranche to be disbursed in a currency other than EUR, USD or GBP, the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent to be disbursed on the Scheduled Disbursement Date and the relevant percentage rate as described above under paragraph (a) applicable to the Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any. The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notification and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2.B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the

disbursement in EUR and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

- (c) In each of the cases (a) or (b), above, the Spread or Fixed Rate previously notified by the Bank in the Disbursement Notice shall no longer be applicable.

## **ARTICLE 4**

### **Repayment**

#### **4.1 Normal repayment**

##### **4.1.A Repayment by instalments**

(a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.

- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
- (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made annually, semi-annually or quarterly by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal annual, semi-annual or quarterly instalments of principal;
  - (iii) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 60 (sixty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the first Payment Date immediately following the 5th (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
  - (iv) the last repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 25 (twenty-five) years from the Scheduled Disbursement Date.

##### **4.1.B Single instalment**

Alternatively, the Borrower may repay the Tranche in a single instalment on a Payment Date specified in the contract number, being a date falling not less than 3 (three) years or more than 15 (fifteen) years from the Scheduled Disbursement Date.

#### **4.2 Voluntary prepayment**

##### **4.2.A Prepayment option**

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 1 (one) month's prior notice specifying (i) the Prepayment Amount; (ii) the Prepayment Date; (iii) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and (iv) the contract number (81.657) mentioned on the cover page of this Contract.

Subject to Article 4.2.C the Prepayment Request shall be binding and irrevocable.

## **4.2.B Prepayment indemnity**

### **4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE**

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

### **4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE**

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.

### **4.2.B(3) NO INDEMNITY**

Unless the Borrower has accepted in writing a Fixed Rate in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal pursuant to Schedule D, prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date as notified under Article 1.2.C(a)(viii), or in accordance with Schedule C.1 or D, as the case may be, may be effected without indemnity.

## **4.2.C Prepayment mechanics**

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and the Acceptance Deadline.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the Acceptance Deadline, it shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice.

## **4.3 Compulsory prepayment**

### **4.3.A Prepayment Events**

#### **4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION**

If the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (b) so that the amount of the Credit exceeds:

(a) 50% (fifty per cent.); and/or

(b) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent.),

of such total cost of the Project, the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan up to the amount by which the Credit exceeds the limits referred to in (a) or (b) above. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

#### **4.3.A(2) *PARI PASSU* TO NON-EIB FINANCING**

If the Borrower voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase or cancellation where applicable) a part or the whole of any Non-EIB Financing and such prepayment is not be made out of the proceeds of

a loan having a term at least equal to the unexpired term of the Non-EIB Financing prepaid, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan. The proportion of the Loan that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article, “**Non-EIB Financing**” includes any loan (save for the Loan and any other direct loans from the Bank to the Borrower) credit bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money originally granted to the Borrower for a term of more than 5 (five) years.

#### 4.3.A(3) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank’s request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that the effects of the Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction, the Bank may by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued or outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article “**Change-of-Law Event**” means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this Contract and which, in the opinion of the Bank, would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

#### 4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C and Article 4.4, shall be paid on the date indicated by the Bank in its notice of demand.

#### 4.3.C Prepayment indemnity

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.2.B.

#### 4.4 General

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed. This Article 4 shall not prejudice Article 10.

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, the Borrower shall indemnify the Bank in such amount as the Bank shall certify is required to compensate it for receipt of funds otherwise than on a relevant Payment Date.

## **ARTICLE 5**

### **Payments**

#### **5.1. Day count convention**

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

(a) in respect of interest and indemnities due under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days;

(b) in respect of interest and indemnities due under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days but 365 (three hundred and sixty-five) days (invariable) for GBP, ZAR and PLN and the number of days elapsed;

(c) in respect of fees, a year of 360 (three hundred and sixty) days but 365 (three hundred and sixty-five) days (invariable) for fees due in GBP, ZAR and PLN and the number of days elapsed.

#### **5.2 Time and place of payment**

Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

The Borrower shall indicate in each payment made hereunder the contract number (81.657) found on the cover page of this Contract.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using account(s) acceptable to the Bank. For the avoidance of doubt, any account in the name of the Borrower held with a duly authorized financial institution in the jurisdiction where the Borrower is incorporated or where the Project is undertaken is deemed acceptable to the Bank.

#### **5.3 No set-off by the Borrower**

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

#### **5.4 Disruption to Payment Systems**

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

(a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;

(b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and

(c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

## **5.5 Application of sums received**

### **5.5.A General**

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

### **5.5.B Partial payments**

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment:

(a) first, in or towards payment pro rata of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;

(b) secondly, in or towards payment of any accrued interest due but unpaid under this Contract;

(c) thirdly, in or towards payment of any principal due but unpaid under this Contract; and

(d) fourthly, in or towards payment of any other sum due but unpaid under this Contract.

### **5.5.C Allocation of sums related to Tranches**

(a) In case of:

(i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or

(ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.

(b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.

(c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.



## **ARTICLE 6**

### **Borrower undertakings and representations**

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

#### ***A. PROJECT UNDERTAKINGS***

##### **6.1 Use of Loan and availability of other funds**

The Borrower shall use all amounts borrowed by it under the Loan for the execution of the Project.

The Borrower shall ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (b) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

##### **6.2 Completion of Project**

The Borrower shall carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

##### **6.3 Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (b), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

##### **6.4 Procurement procedure**

The Borrower shall purchase equipment, secure services and order works for the Project (a) in so far as they apply to it or to the Project, in accordance with European Union law in general and in particular with the relevant European Union Directives and (b) in so far as European Union Directives do not apply, by procurement procedures which, to the satisfaction of the Bank, respect the criteria of economy and efficiency and, in case of public contracts, the principles of transparency, equal treatment and non-discrimination on the basis of nationality.

##### **6.5 Continuing Project undertakings**

The Borrower shall:

(a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;

(b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; provided that the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;

(c) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project with first class insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;

(d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project; and

(e) **Environment:**

(i) implement and operate the Project in compliance with Environmental Law;

(ii) obtain and maintain requisite Environmental Approvals for the Project; and

(iii) comply with any such Environmental Approvals.

(f) **Integrity:** take, within a reasonable timeframe, appropriate measures in respect of any member of its management bodies who has been convicted by a final and irrevocable court ruling of a Criminal Offence perpetrated in the course of the exercise of his/her professional duties, in order to ensure that such member is excluded from any Borrower's activity in relation to the Loan or the Project;

(g) **Integrity Audit Rights:** ensure that all contracts under the Project to be procured after the date of signature of this Contract in accordance with EU Directives on procurement provide for:

(i) the requirement that the relevant contractor promptly informs the Bank of a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;

(ii) the requirement that the relevant contractor keeps books and records of all financial transactions and expenditures in connection with the Project; and

(iii) the Bank's right, in relation to an alleged Criminal Offence, to review the books and records of the relevant contractor in relation to the Project and to take copies of documents to the extent permitted by law.

## ***B. GENERAL UNDERTAKINGS***

### **6.6 Compliance with laws**

The Borrower shall comply in all respects with all laws and regulations to which it or the Project is subject.

### **6.7 General Representations and Warranties**

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

(a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;

(b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;

(c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:

(i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;

- (ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since 16 June 2011;
- (e) no event or circumstance which constitutes a Prepayment Event (as better described in Article 4.3) or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it or any of its subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (g) it has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally; and
- (i) it is in compliance with Article 6.5(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental Claim has been commenced or is threatened against it.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, with the exception of the representation set out in paragraph (d) above, deemed repeated on each Scheduled Disbursement Date and on each Payment Date.

## **6.8 Integrity Commitment**

- (i) The Borrower warrants and undertakes that it has not committed, and no person to its present knowledge has committed, any of the following acts and that they will not commit, and no person, with their consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:
  - (a) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with the Project; or
  - (b) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any member of the any Minister of the Borrower, any State Secretary of the Borrower, any Assistant Minister of the Borrower, any Advisor to a Minister of the Borrower or the officer mentioned in Article 12.1 shall be deemed the knowledge of the Borrower.

The Borrower undertakes to inform the Bank if they should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

(ii) The Borrower will institute, maintain and comply with internal procedures and controls in compliance with applicable national laws and best practices, for the purpose of ensuring that no transaction is entered with, or for the benefit of, any of the individuals or institutions named on updated lists of sanctioned persons promulgated by the United Nations Security Council or its committees pursuant to Security Council Resolutions 1267 (1999), 1373 (2001) ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)) and/or by the Council of the EU pursuant to its Common Positions 2001/931/CSFP and 2002/402/CSFP and their related or successor resolutions and/or implementing acts in connection with financing of terrorism matters.

### **6.9 Legitimacy of the funds used for the Projects**

The Borrower warrants that it applies the Recommendations of the OECD Financial Action Task Force.

### **6.10 Other undertakings**

The Borrower shall:

(a) take all necessary measures to ensure that buildings included in the Project will comply with the EU Directive on energy performance of buildings (2002/91/EC);

(b) not commit any funds disbursed or to be disbursed by the Bank against sub-projects that require an Environmental Impact Assessment ("EIA") or biodiversity assessment according to Environmental Law without, prior to commitment, receiving the consent from the competent authority, and the Non-Technical Summary of the EIA having been made available to the public;

(c) for sub-projects requiring an EIA, submit to the Bank either the Non Technical Summary of the EIA or a link to a public version of the Non Technical Summary of the EIA, with a copy of the relevant consent showing that public consultation has been performed, comprising the results taken into consideration; and

(d) for sub-projects not requiring an EIA, a copy of the relevant consent from the competent authority evidencing the reasons why EIA was not necessary (screening decision).

### **6.11 Project Implementation Unit**

The Promoter shall establish, before the disbursement of the first Tranche, and at all times shall maintain, to the Bank's satisfaction, a PIU and shall ensure that it is adequately staffed and equipped with qualified and dedicated personnel supported and advised by suitable technical assistance, under terms of reference acceptable to the Bank.

## **ARTICLE 7**

### **Security**

The undertakings in this Article remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

### **7.1 Pari passu ranking**

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its External Debt

Instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, “**External Debt Instrument**” means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower's country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower's country.

## **7.2 Additional Security**

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

## **7.3 Clauses by inclusion**

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding pari passu ranking or cross default that is stricter than the equivalent provision of this Contract, the Borrower shall so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

# **ARTICLE 8**

## **Information and Visits**

### **8.1 Information concerning the Project**

The Borrower shall:

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A.2 or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and

- (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental matters of or for the Project as the Bank may reasonably require within a reasonable time,

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

(b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, inter alia, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;

(c) promptly inform the Bank of:

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or any Environmental Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it with regard to environmental or other matters affecting the Project;
- (ii) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
- (iii) a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;
- (iv) any non-compliance by it with any applicable Environmental Law;
- (v) any suspension, revocation or modification of any Environmental Approval,

and set out the action to be taken with respect to such matters;

(d) deliver by the dates respectively specified below and in a manner satisfactory to the Bank, documents in English or accompanied by an English translation, evidencing Qualifying Expenditure up to the following respective amounts:

- (i) within 90 (ninety) days following the disbursement of a Tranche, 75% (seventy-five per cent.) of the amount of that Tranche plus 100% (one hundred per cent.) of all previously disbursed Tranches; and
  - (ii) within 120 (one hundred and twenty) days following the disbursement of a Tranche, 100% (one hundred per cent.) of the amount of that Tranche plus 100% (one hundred per cent.) of all previously disbursed Tranches; and
- (e) provide to the Bank, if so requested:
- (i) a certificate of its insurers showing fulfilment of the requirements of Article 6.5(c); and
  - (ii) annually, a list of policies in force covering the insured property forming part of the Project, together with confirmation of payment of the current premiums.

## **8.2 Information concerning the Borrower**

The Borrower shall:

- (a) ensure that its accounting records fully reflect the operations relating to the financing, execution and operation of the Project; and
- (b) inform the Bank immediately of:
  - (i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;
  - (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
  - (iii) any intention on its part to grant any Security over any of its assets in favour of a third party;
  - (iv) any intention on its part to sell, transfer, lease or otherwise dispose of its assets and which could trigger a breach of Article 6.7;
  - (v) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
  - (vi) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
  - (vii) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;
  - (viii) any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.5(f) of this Contract; and
  - (ix) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

## **8.3 Visits by the Bank**

The Borrower shall allow persons designated by the Bank, as well as persons designated by other institutions or bodies of the European Union when so required by the relevant mandatory provisions of European Union law,

- (a) to visit the sites, installations and works comprising the Project;
- (b) to interview representatives of the Borrower, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project; and
- (c) to review the Borrower's books and records in relation to the execution of the Project and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law.

The Borrower shall provide the Bank, or ensure that the Bank is provided, with all necessary assistance for the purposes described in this Article.

The Borrower acknowledges that the Bank may be obliged to communicate information relating to the Borrower and the Project to any competent institution or body of the European Union in accordance with the relevant mandatory provisions of European Union law.

## **8.4 Investigations and information**

The Borrower undertakes:

- (a) to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act of the nature described in Article 6.8;

- (b) to inform the Bank immediately of:
  - (i) any measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act;
  - (ii) any investigations concerning the integrity of the members of the Borrower's administrative body or managers; and
  - (iii) to the extent permitted by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending in connection with Criminal Offences related to the Loan or the Project;
- (c) to facilitate any investigation that the Bank may make concerning any such act.

## **ARTICLE 9**

### **Charges and expenses**

#### **9.1 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent and if applicable. In such cases, the Borrower shall ensure that the proceeds of the Loan and/or any technical cooperation funds shall not be used for financing of customs duties and Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower in respect of all goods, works and services procured by the Promoter for the purposes of the Project.

#### **9.2 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract.

The Bank shall provide documentary support for any such charges or expenses 14 (fourteen) days before its demand for payment falls due. By way of exception, however, any charges in an amount not exceeding EUR 100 (one hundred euros), to be paid by the Borrower, will be documented by the Bank (i) solely ex-post (i.e., after the payment having occurred); and (ii) upon request of the Borrower.

#### **9.3 Increased costs, indemnity and set-off**

(a) The Borrower shall pay to the Bank any sums or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation made after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting



from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.

(b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any payment or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.

(c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off.

## **ARTICLE 10**

### **Events of Default**

#### **10.1 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay all or part of the Loan (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

##### **10.1.A Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately:

(a) if the Borrower fails on the due date to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as provided in this Contract, unless (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event and (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;

(b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in or pursuant to this Contract or in connection with the negotiation or performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;

(c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:

(i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or

(ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;

(d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or, without prior notice to the Bank, makes or seeks to make a composition with its creditors;

(e) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the European Union;

(f) if any distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon the property of the Borrower or any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;

(g) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or

(h) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

#### **10.1.B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand:

(a) if the Borrower fails to comply with any obligation under this Contract not being an obligation mentioned in Article 10.1.A; or

(b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

#### **10.2 Other rights at law**

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

#### **10.3 Indemnity**

##### **10.3.A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the Prepayment Indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such Prepayment Indemnity shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.

##### **10.3.B Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (15 basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the original amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

##### **10.3.C General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

**10.4 Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**ARTICLE 11****Law and jurisdiction****11.1 Governing Law**

This Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

**11.2 Jurisdiction**

The parties hereby submit to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union.

The parties to this Contract hereby waive any immunity from or right to object to the jurisdiction of these courts. A decision of the courts given pursuant to this Article shall be conclusive and binding on each party without restriction or reservation.

**11.3 Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest error, be prima facie evidence of such amount or rate.

**11.4 Amendments**

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the parties hereto.

**ARTICLE 12****Final clauses****12.1 Notices to either party**

Notices and other communications given under this Contract addressed to either party to this Contract shall be made to the address or facsimile number as set out below, or to such other address or facsimile number as a party previously notifies to the other in writing:

For the Borrower

Ministry of Finance

Kneza Milosa 20

11000 Belgrade

Republic of Serbia

Facsimile no.: +381 11 3618 961

For the Bank

Attention: OPS MA/3-PUB SEC  
(SI,HR,WBs)

100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Facsimile no: +352 4379 67493

Unless the Borrower shall otherwise specify in writing to the Bank, the Ministry of Finance shall be responsible for contacts with the Bank for the purposes of Article 6.8.

## **12.2 Form of notice**

Any notice or other communication given under this Contract must be in writing.

Notices and other communications, for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or facsimile. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other party on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter or on receipt of transmission in relation to a facsimile.

Other notices and communications may be made by hand delivery, registered letter or facsimile or, to the extent agreed by the parties by written agreement, by email or other electronic communication.

Without affecting the validity of any notice delivered by facsimile according to the paragraphs above, a copy of each notice delivered by facsimile shall also be sent by letter to the relevant party on the next following Business Day at the latest.

Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

## **12.3 Entry into force**

This Contract shall enter into force upon confirmation by the Bank to the Borrower that it has received a certified copy of the Official Gazette of the Republic of Serbia publishing the law on ratification of this Contract by the Parliament of the Republic of Serbia.

## **12.4 Recitals and Schedules**

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Technical Description and Reporting
Schedule B	Definitions of EURIBOR and LIBOR
Schedule C	Forms for Borrower
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto have caused this Contract to be executed in 6 (six) originals in the English language and to be initialled on each page of this Contract on their behalf.

At Belgrade, this 28 November 2016

Signed for and on behalf of  
THE REPUBLIC OF SERBIA  
Minister of Finance

Dušan VUJOVIĆ

Signed for and on behalf of  
EUROPEAN INVESTMENT BANK  
Vice-President

Dario SCANNAPIECO

## **Technical Description and Reporting**

### **A.1 Technical Description (Article 6.2)**

#### **Purpose, Location**

The project concerns the financing of an investment programme designated as priority investments by the Ministry of Justice (see attached list in Annex A.1.1). The investment programme forms part of the National Judicial Reform Strategy and aims at enhancing justice in Serbia by improving judiciary buildings and facilities and the related infrastructure. EIB-financing will concern refurbishment and (re-) construction of judiciary facilities.

#### **Description**

**The project's investment programme comprises in total 22 sub-projects out of which the three key sub-projects are located in Belgrade:**

- **Sub-Project 1: Building B:** The refurbishment of the Justice Palace of the Belgrade High Court (24,000 m<sup>2</sup> gross floor space), 17A Savska Street - financed by this Contract and part of the Finance Contract Upgrading of Judiciary Buildings between the Republic of Serbia and European Investment Bank, signed in Belgrade on October 20, 2011 and in Luxembourg on October 25, 2011;
- **Sub-Project 2: New Building C:** Comprehensive refurbishment of the building in the Kataniceva Street 15 (formerly the Military Technical Institute) for the purpose of judicial bodies (approx. 14,180 m<sup>2</sup> gross floor space) - financed by the Finance Contract Upgrading of Judiciary Buildings between the Republic of Serbia and European Investment Bank, signed in Belgrade on October 20, 2011 and in Luxembourg on October 25, 2011;
- **Sub-Project 3: Building D:** new construction (wing) on the site of the existing building for the Special Court in Str. Ustanicka 29, Belgrade (approx. 5,000 m<sup>2</sup>) - financed by this Contract.

**Sub-Projects 4-22:** Judiciary facilities throughout the country.

#### **Calendar**

Project implementation of the overall investment programme is scheduled for 2011-2018.

## A.1.1 LIST OF SUB-PROJECTS

<b>2009-0405 Upgrading of Judiciary Buildings: New Annex A.1.1 under FC Amendment</b>					
<b>Scheme no in FC Amendment</b>	<b>Scheme no in intital A.1.1</b>	<b>Scheme name</b>	<b>Location</b>	<b>Cost FC Amendment (EUR)</b>	<b>Foreseen for EIB funding</b>
1	1	Justice Palace ("Building B"), 17A Savska Street, comprehensive refurbishment	Belgrade	20,000,000.00	x
2		Comprehensive refurbishment of building in 15 Kataniceva street in Belgrade (former Military Technical Institute)	Belgrade	10,000,000.00	x
3	3	New construction for Prosecutors Special Court ("Building D"), 29 Ustanicka Street	Belgrade	11,000,000.00	x
4		Basic Court in Kraljevo – Rehabilitation and reconstruction of Basic court's building in order to eliminate the consequences of the catastrophic earthquake	Kraljevo	1,300,000.00	
5	13	Construction of the facility for accommodation of Misdemeanor court and Public Prosecution	Sabac	400,000.00	
6		Commercial Court in Sabac - Solving the accommodation problem (procurement, reconstruction and adaptation of the building)	Sabac	500,000.00	
7		Misdemeanor Court in Belgrade (reconstruction and adaptation of the appropriate building)	Belgrade	1,300,000.00	
8		Construction of additional floors and reconstruction of building of judiciary authorities in Lazarevac	Lazarevac	300,000.00	
9		Misdemeanor Court in Uzice – Solving the accommodation problem (procurement, reconstruction and adaptation of building)	Uzice	1,300,000.00	
10		Procurement, reconstruction and adaptation of building to accommodate judiciary authorities in Belgrade (building of former "Aeroingenjering")	Belgrade	11,500,000.00	
11	15	Reconstruction and renovation the facility for accommodation of Misdemeanor Court	Nis	1,500,000.00	
12	16	Upgrading of accommodation and technical work requirements of judiciary bodies (procurement and adaptation of office premises)	various locations in Serbia	4,500,000.00	

13	6	Appellate court in Kragujevac – Solving the accommodation problem (procurement and reconstruction of the building)	Kragujevac	600,000.00	
14		Building for accommodation of Public prosecutor offices (construction of the new building or procurement and reconstruction of the adequate one)	Kragujevac	1,200,000.00	
15	9	Reconstruction and renovation of facility «Valjevo Bank» in Valjevo city for a need to accommodate Public Prosecution and Misdemeanour Court	Valjevo	700,000.00	
16	14	Construction of additional floors/superstructure and reconstruction of building of the Basic court in Loznica to accommodate judiciary bodies	Loznica	1,150,000.00	
17		Higher Court in Kraljevo – Rehabilitation and reconstruction of Basic court's building in order to eliminate the consequences of the catastrophic earthquake	Kraljevo	400,000.00	
18		Misdemeanor Court in Zajecar-Solving the accommodation problem (procurement and adaptation of office premises)	Zajecar	120,000.00	
19		Construction of additional floors and reconstruction of building of judiciary bodies in Novi Pazar	Novi Pazar	260,000.00	
20	12	Construction of the facility for accommodation of Misdemeanor Court	Pancevo	1,200,000.00	
21	10	Construction of facility for accommodation of Public Prosecution and Misdemeanor Court (co – financing with the city of Novi Sad)	Novi Sad	7,000,000.00	
22		Procurement of equipment necessary for operations of judiciary bodies	various locations	8,000,000.00	
<b>Total</b>				<b>84,230,000.00</b>	



A.2 Information Duties under Article 8.1(a)

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

Institution	<i>Ministry of Justice</i>
Contact person	Slavica Jelača
Title	Assistant Minister
Function / Department	
Address	Belgrade
Phone	
Fax	
Email	<a href="mailto:slavica.jelaca@mpravde.gov.rs">slavica.jelaca@mpravde.gov.rs</a>

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline
Procurement documentation and procurement plans	<i>Prior to disbursement</i>
Confirmation that no intellectual property rights by the architects of Building B are outstanding and permission was obtained.	<i>Prior to disbursement</i>
Non-Technical Summary of any EIA requested for a sub-project	<i>Prior to use of funds</i>

### 3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report - A brief update on the technical description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; - Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay; - Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; - A description of any major issue with impact on the environment; - Update on procurement procedures (outside EU); - Update on the project's demand or usage and comments; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation; - Any legal action concerning the project that may be ongoing.	31 <sup>st</sup> January 30 <sup>th</sup> April 31 <sup>st</sup> July 31 <sup>st</sup> October	quarterly

### 4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: - A brief description of the technical characteristics of the project as completed, explaining the reasons for any significant change; - The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay; - The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; - The number of new jobs created by the project: both jobs during implementation and permanent new jobs created; - A description of any major issue with impact on the environment; - Update on procurement procedures (outside EU); - Update on the project's demand or usage and comments; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation; - Any legal action concerning the project that may be ongoing.	31 <sup>st</sup> March 2020
<b>Language of reports</b>	English

**Definitions of EURIBOR and LIBOR****A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

(a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;

(b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and

(c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs (b) and (c) above:

"**available**" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), under the sponsorship of EMMI and EURIBOR ACI, or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank; and

"**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11h00, Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00, Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

If the rate resulting from the above is below zero, EURIBOR will be deemed to be zero.

If no rate is available as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

## B. LIBOR USD

"LIBOR" means, in respect of USD:

(a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate for a term of one month;

(b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and

(c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs (b) and (c) above:

"**available**" means "calculated and published" under the aegis of the ICE Benchmark Administration Limited (or any successor to that function of the ICE Benchmark Administration Limited as determined by the Bank) for given maturities; and

"**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in USD for the relevant period as set by the ICE Benchmark Administration Limited (or any successor to that function of the ICE Benchmark Administration Limited as determined by the Bank) and released by financial news providers at 11h00, London time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) London Business Days prior to the first day of the relevant period.

If such Screen Rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of 4 (four) major banks in the London interbank market selected by the Bank to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00, London time, on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the Bank shall request the principal New York City offices of 4 (four) major banks in the New York City interbank market, selected by the Bank, to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00, New York City time, on the day falling 2 (two) New York Business Days after the Reset Date, to prime banks in the European market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If the rate resulting from the above is below zero, LIBOR will be deemed to be zero.

If no rate is available as provided above, LIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

### C. LIBOR GBP

"LIBOR" means, in respect of GBP:

(a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate for a term of one month;

(b) in respect of a relevant period or of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and

(c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the Screen Rate is taken or from which the Screen Rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs (b) and (c) above:

"**available**" means "calculated and published" under the aegis of the ICE Benchmark Administration Limited (or any successor to that function of the ICE Benchmark Administration Limited as determined by the Bank) for given maturities; and

"**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in GBP for the relevant period as set by the ICE Benchmark Administration Limited (or any successor to that function of the ICE Benchmark Administration Limited as determined by the Bank) and released by financial news providers at 11h00, London time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") on which the relevant period starts or, if that day is not a Business Day in London, on the next following day which is such a Business Day.

If such Screen Rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of 4 (four) major banks in the London interbank market, selected by the Bank, to quote the rate at which GBP deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11h00, London time, on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate will be the arithmetic mean of the rates quoted at approximately 11h00, London time, on the Reset Date by major banks in London (selected by the Bank) for loans in GBP in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

If the rate resulting from the above is below zero, LIBOR will be deemed to be zero.

If no rate is available as provided above, LIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

**D. GENERAL**

For the purposes of the foregoing definitions:

(a) "**London Business Day**" means a day on which banks are open for normal business in London and "**New York Business Day**" means a day on which banks are open for normal business in New York.

(b) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

(c) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

(d) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of:

- (i) EMMI and EURIBOR ACI (or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR; or
- (ii) the ICE Benchmark Administration Limited (or any successor to that function of the ICE Benchmark Administration Limited, as determined by the Bank) in respect of LIBOR,

the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

**Forms for Borrower****C.1 Form of Disbursement Request (Article 1.2.B)**

## Disbursement Request

## Serbia – UPGRADING OF JUDICIARY BUILDINGS B

Date: 

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name (\*): Signature Date (\*): Contract FI number: 

Currency & amount requested	
Currency	Amount

Proposed disbursement date:

<b>INTEREST</b>	Int. rate basis (Art. 0)	<input type="text"/>	Reserved for the Bank	(contract currency)
	Rate (% or Spread) (please indicate only ONE) OR Maximum Rate (% or Maximum Spread) <sup>3</sup>	<input type="text"/>	Total Credit Amount:	<input type="text"/>
	Frequency (Art. 0)	Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly <input type="checkbox"/>	Disbursed to date:	<input type="text"/>
	Payment Dates (Art. 5)	<input type="text"/>	Balance for disbursement:	<input type="text"/>
<b>CAPITAL</b>	Interest Revision/Conversion date (if any)	<input type="text"/>	Current disbursement:	<input type="text"/>
	Repayment frequency	Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly <input type="checkbox"/>	Balance after disbursement:	<input type="text"/>
	Repayment methodology (Art. 0)	Equal instalments <input type="checkbox"/> Constant annuities <input type="checkbox"/> Single instalment <input type="checkbox"/>	Disbursement deadline:	<input type="text"/>
	First repayment date	<input type="text"/>	Max. number of disbursements:	<input type="text"/>
	Maturity Date:	<input type="text"/>	Minimum Tranche size:	<input type="text"/>
			Total allocations to date:	<input type="text"/>
			Conditions precedent:	Yes / No

Borrower's account to be credited:

Acc. N°: .....

(please, provide IBAN format in case of disbursements in EUR, or appropriate format for the relevant currency)

Bank name, address: .....

Please transmit information relevant to:

Borrower's authorised name(s) and signature(s):  
\_\_\_\_\_<sup>2</sup> To be provided on paper bearing the Borrower's letterhead.<sup>3</sup> NOTE: If the Borrower does not specify an interest rate or Spread here, the Borrower will be deemed to have agreed to the interest rate or Spread subsequently provided by the Bank in the Disbursement Notice, in accordance with Article 1.2.C(c).





**Interest Rate Revision and Conversion**

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Notice for a Tranche, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or the part thereof indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in arrears on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Notice shall apply to the entire Tranche. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new interest rate or Spread shall apply to the Tranche (or part thereof) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

**C. Non-fulfilment of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to Paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or part thereof) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity. The Borrower will repay on the Interest Revision/Conversion Date any part of a Tranche which is unaffected by the Interest Revision/Conversion.

# **UNAPREĐENJE OBJEKATA PRAVOSUDNIH ORGANA B**

## **FINANSIJSKI UGOVOR**

između

Republike Srbije

i

Evropske investicione banke

Beograd, 28. novembar 2016. godine

**OVAJ UGOVOR SE ZAKLJUČUJE IZMEĐU:**

Republike Srbije, koju predstavlja ministar finansija dr Dušan Vujović, u ime Vlade, kao zastupnika Republike Srbije

**(„Zajmoprimac”)**

sa jedne strane i

Evropske investicione banke, sa sedištem na adresi 100 boulevard Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950, koju predstavlja potpredsednik gospodin Dario Scannapieco,

**(„Banka”)**

sa druge strane.

**S OBZIROM NA TO:**

(a) Da je Zajmoprimac naveo da želi da sprovede projekat investicionog programa, određenog od strane Ministarstva pravde u periodu od 2011-2018. godine, koji se sastoji od ukupno 22 potprojekta opremanja, rekonstrukcije i izgradnje objekata za pravosuđe širom Srbije, kako se to detaljnije opisuje u tehničkom opisu („**Tehnički opis**”) koji je sadržan u Prilogu A („**Projekat**”). Promoter projekta i odgovorno za njegovu realizaciju biće Ministarstvo pravde Republike Srbije („Promoter”).

(b) Da Banka procenjuje da je ukupna vrednost Projekta EUR 84.230.000 (osamdeset četiri miliona i dvestotine trideset hiljada evra), a Zajmoprimac je naveo da namerava da finansira Projekat na sledeći način:

<b>Izvor</b>	<b>Iznos (milion EUR)</b>
Kredit Banke	41.00
Drugi izvori finansiranja	43.23
<b>UKUPNO</b>	<b>84.23</b>

(c) Da bi se ispunio plan finansiranja iz stava (b) Preambule, Zajmoprimac je zatražio od Banke kredit u iznosu od 41.000.000 evra (četrdeset jedan miliona evra).

(d) Da su Odlukom br. 466/2014/EU Evropski parlament i Savet Evropske unije odlučili da Banci odobre garanciju za pokriće gubitaka koje Banka ima po osnovu kredita i garancija za kredite koje je dala u periodu 2014-2020. godine, u skladu sa svojim pravilima i procedurama za projekte koji se sprovode u određenim zemljama van Evropske unije, a koje se navode u pomenutoj odluci.

(e) Da je Republika Srbija (bivša Savezna Republika Jugoslavija) jedna od država navedenih u Odluci br. 633/2009/EC, a 11. maja 2009. godine zaključila je sa Bankom Okvirni sporazum koji reguliše aktivnosti Banke na teritoriji Republike Srbije (u daljem tekstu: „**Okvirni sporazum**”).

(f) Da finansiranje odobreno po ovom ugovoru potpada pod primenu Okvirnog sporazuma; Zajmoprimac potvrđuje preferencijalni status Banke kao međunarodne finansijske institucije.

(g) Da je u skladu sa članom 3. Okvirnog sporazuma, Republika Srbija saglasna da kamata i sva druga plaćanja koja treba da se izvrše u korist Banke, a koja proističu iz aktivnosti predviđenih Okvirnim sporazumom, kao i sredstva i prihodi Banke koji su povezani sa takvim aktivnostima, budu oslobođeni od poreza.

(h) Da je u skladu sa članom 4. Okvirnog sporazuma, Republika Srbija saglasna da će tokom perioda trajanja bilo koje finansijske operacije koja bude zaključena u skladu sa Okvirnim sporazumom:

- (i) obezbediti (i) da Korisnici mogu da konvertuju u bilo koju konvertibilnu valutu, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, iznose denominovane u nacionalnoj valuti Republike Srbije koji budu neophodni za blagovremeno izmirivanje svih obaveza prema Banci po osnovu zajmova i garancija u vezi sa bilo kojim projektom; i (ii) da će takvi iznosi moći da se transferišu slobodno, bez odlaganja i efektivno izvan teritorije Republike Srbije u skladu sa uslovima relevantnih ugovora ili drugih instrumenata;
- (ii) obezbediti (i) da Banka može da konvertuje u bilo koju konvertibilnu valutu, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, iznose denominovane u nacionalnoj valuti Republike Srbije koje Banka primi po

osnovu plaćanja izvršenih po osnovu zajmova i garancija ili bilo koje druge aktivnosti i da Banka može slobodno, bez odlaganja i efektivno da transferiše tako konvertovane iznose izvan teritorije Republike Srbije na one račune koje Banka bude odredila; ili, po izboru Banke, (ii) da može slobodno da koristi takve iznose na teritoriji Republike Srbije; i (iii) da Banka može da konvertuje u nacionalnu valutu Republike Srbije, po preovlađujućem tržišnom deviznom kursu, bilo koji iznos denominovan u bilo kojoj konvertibilnoj valuti.

(i) Da je Banka odlučila, imajući u vidu da finansiranje ovog Projekta potpada pod delokrug njenih funkcija i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim odredbama Preambule, da odobri zahtev Zajmoprimca i da mu odobri drugi kredit u iznosu od EUR 26.000.000 (dvadesetšest miliona evra) pod ovim Finansijskim ugovorom („**Ugovor**”); pod uslovom da iznos zajma Banke ne pređe, ni u kom slučaju, 50% (pedeset posto) ukupne vrednosti Projekta navedene u odredbi (b) Preambule.

(j) Da Statut Banke utvrđuje da je Banka dužna da koristi svoja sredstva što racionalnije i u interesu Evropske unije, te u skladu sa tim, uslovi njenih zajmovnih operacija moraju biti usklađeni sa relevantnom politikom Evropske Unije.

(k) Da Banka smatra da pristup informacijama igra suštinsku ulogu u smanjenju ekoloških i socijalnih rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava, vezano za projekte koje finansira, te je stoga utvrdila svoju politiku transparentnosti koja ima za cilj povećanje odgovornosti EIB grupe prema svojim članicama i građanima Evropske unije uopšte.

(l) Da obradu ličnih podataka vrši Banka u skladu sa primenljivim zakonodavstvom Evropske unije o zaštiti pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka od strane institucija i tela Evropske komisije i o slobodnom kretanju navedenih podataka.

**I S TIM U VEZI** je dogovoreno sledeće:

## **TUMAČENJE I DEFINICIJE**

### **(a) Tumačenje**

U ovom ugovoru, pozivanja na:

- (i) članove, Preambulu i priloge, ukoliko nije izričito drugačije navedeno, odnose se na članove, Preambulu i priloge ovog ugovora;
- (ii) odredbe zakona su pozivanja na odredbu tog zakona uključujući i sve naknadne izmene i dopune istog; i
- (iii) bilo koji drugi sporazum ili instrument odnose se na taj sporazum ili instrument uključujući i izmenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili prepravljen sporazum.

### **(b) Definicije**

U ovom ugovoru:

„**Rok za prihvatanje**” obaveštenja označava:

- (i) 16.00 časova po luksemburškom vremenu na dan dostavljanja, ako se obaveštenje dostavi do 14.00 časova po luksemburškom vremenu na radni dan; ili
- (ii) 11.00 časova po luksemburškom vremenu narednog radnog dana, ako je obaveštenje dostavljeno posle 14.00 časova po luksemburškom vremenu bilo kog dana ili ako je dostavljeno na dan koji nije radni dan.

„**Ovlašćenje**” označava svako ovlašćenje, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, overu ili registraciju.

„**Vodič za nabavke Banke**” označava vodič za nabavke banke dostupan na internet prezentaciji EIB-a<sup>1</sup>.

„**Zgrada B**” odnosi se na zgradu bliže opisanu u Prilogu A, A.1 Tehnički opis.

„**Zgrada D**” odnosi se na zgradu bliže opisanu u Prilogu A, A.1 Tehnički opis.

„**Radni dan**” je dan (osim subote ili nedelje) kada su Banka i poslovne banke otvorene za redovno poslovanje u Luksemburgu i Beogradu.

„**Slučaj promene zakona**” ima značenje navedeno u članu 4.3.A(3).

„**Ugovor**” ima značenje koje mu se daje u Preambuli (i).

„**Kredit**” ima značenje koje mu se daje u članu 1.1.

„**Krivično delo**” označava bilo koje od sledećih krivičnih dela, u zavisnosti od slučaja: malverzaciju, korupciju, iznuđivanju, prisilu, krivotvorenje, ometanje, pranje novca, finansiranje terorizma.

„**Obeštećenje za odlaganje**” označava obeštećenje obračunato na iznos odložene ili obustavljene isplate po procentualnoj stopi (ako je veća od nule) kojom:

<sup>1</sup> <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Napomena: verzija Vodiča koja je na snazi u vreme nabavke za projekat će biti merodavna.

- (a) Kamatna stopa koja bi bila primenljiva na taj iznos da je isplaćen zajmoprimcu na zakazani datum isplate, prevazilazi

- (b) Relevantnu međubankarsku stopu (jednomesečnu stopu) umanjenu za 0,125% (12,5 baznih poena), osim u slučaju da je ta vrednost manja od nule, kada iznosi nula.

Takvo obeštećenje će se obračunavati od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate ili, kao što može biti slučaj, do datuma otkazivanja najavljene tranše u skladu sa isplatama prema ovom ugovoru.

„**Datum isplate**” označava datum na koji je Banka izvršila stvarnu isplatu tranše.

„**Obaveštenje o isplati**” znači obaveštenje Banke Zajmoprimcu shodno i u skladu sa članom 1.2.C.

„**Zahtev za isplatu**” je obaveštenje koje u osnovi ima formu iz Priloga C.1.

„**Slučaj poremećaja**” ima jedno od sledeća dva značenja ili oba:

- (a) materijalni poremećaj onih sistema plaćanja ili komunikacionih sistema ili finansijskih tržišta, čije je funkcionisanje potrebno za izvršavanje plaćanja vezanih za ovaj ugovor; ili
- (b) bilo koji drugi događaj koji ima za rezultat poremećaj funkcionisanja (tehničke ili sistemske prirode) trezora ili plaćanja bilo Banke, bilo Zajmoprimca, koji ih sprečava da:
- (i) izvrši svoje obaveze isplate prema ovom ugovoru; ili
- (ii) komunicira sa drugim stranama,

i kada poremećaj (bilo u slučaju (a) ili (b) gore navedenim) nije uzrokovan i van kontrole strane čiji je rad poremećen.

„**Životna sredina**” će označavati sledeće, u meri u kojoj utiče na zdravlje i dobrobit društva:

- (a) floru i faunu;
- (b) zemljište, vodu, vazduh, klimu i prirodnu sredinu; i
- (c) kulturnu baštinu i izgrađenu okolinu;

i uključuje bez ograničenja, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice.

„**Ekološka dozvola**” znači bilo koje ovlašćenje u skladu sa Zakonom o životnoj sredini.

„**Tužba za ugrožavanje životne sredine**” znači bilo koja tužba, postupak, zvanično obaveštenje ili istraga bilo kog lica u pogledu poštovanja bilo kog Zakona o životnoj sredini.

„**Zakon o zaštiti životne sredine**” označava:

- (a) zakonodavstvo Evropske unije, standarde i načela;
- (b) zakone i propise; i
- (c) važeće međunarodne sporazume,

čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje životne sredine.

„**EURIBOR**” ima značenje koje mu se daje u Prilogu B.

„**EUR**” ili „**evro**” označava zakonsku valutu država članica Evropske unije koju usvajaju ili su usvojile kao svoju valutu, u skladu sa odgovarajućim odredbama Ugovora o evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije ili njihovim budućim ugovorima.

„**Slučaj neispunjenja obaveza**” označava bilo koju od okolnosti, događaja ili dešavanja navedenih u članu 10.1.

„**Krajnji datum raspoloživosti**” znači 31. decembar 2018. godine, ili kasniji datum ukoliko bude odobren od strane Banke u pisanoj formi, nakon formalnog zahteva u pisanoj formi od strane Zajmoprimca.

„**Fiksna kamatna stopa**” označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu sa važećim principima koje povremeno utvrđuju upravna tela Banke za zajmove date po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti Tranše i koji nose jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

„**Tranša sa fiksnom kamatnom stopom**” označava Tranšu koja se isplaćuje uz primenu fiksne kamatne stope.

„**Varijabilna kamatna stopa**” označava varijabilnu kamatnu stopu sa fiksnim rasponom, odnosno kamatnu stopu na godišnjem nivou koju određuje Banka za svaki sukcesivni referentni period varijabilne kamatne stope jednaku relevantnoj međubankarskoj stopi plus Raspon.

„**Referentni period varijabilne kamatne stope**” označava svaki period od jednog Datuma plaćanja do sledećeg relevantnog Datuma plaćanja; prvi Referentni period varijabilne kamatne stope počinje na datum isplate Tranše.

„**Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom**” označava Tranšu koja se isplaćuje uz primenu varijabilne kamatne stope.

„**GBP**” označava zakonski prihvaćenu valutu Ujedinjenog Kraljevstva.

„**Slučaj prevremenog plaćanja sa naknadom**” označava slučaj prevremenog plaćanja sem onog definisanog u skladu sa stavom 4.3 A(2).

„**Revizija/konverzija kamate**” označava utvrđivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, posebno reviziju osnovice iste kamatne („**revizija**”) ili promenu kamatne stope („**konverzija**”) koja se može ponuditi za preostali rok Tranše ili do sledećeg datuma revizije/konverzije, ako postoji, za iznos koji, na predloženi datum revizije/konverzije kamate, nije niži od 10.000.000 evra (deset miliona evra) ili ekvivalenta tog iznosa.

„**Datum revizije/konverzije kamate**” označava datum, koji je Datum plaćanja koji odredi Banka prema članu 1.2C u Obaveštenju o isplati ili prema članu 3. i Prilogu D.

„**Predlog revizije/konverzije kamate**” označava predlog koji daje Banka prema Prilogu D.

„**Zahtev za reviziju/konverziju kamate**” označava pisano obaveštenje Zajmoprimca, koje mora biti isporučeno najmanje 75 (sedamdeset pet) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate, kojim se od Banke traži da podnese Predlog revizije/konverzije kamate. Zahtev za reviziju/konverziju kamate će takođe precizirati i sledeće:

- (a) Datume plaćanja odabrane u skladu sa odgovarajućim odredbama člana 3.1;
- (b) traženi plan otplate odabran u skladu sa članom 4.1; i
- (c) svaki sledeći datum revizije/konverzije kamate odabran u skladu sa članom 3.1.

„**LIBOR**” ima značenje koje mu se daje u Prilogu B.

„**Zajam**” označava zbirni iznos Tranši koje Banka s vremena na vreme isplaćuje po ovom Ugovoru.

„**Slučaj poremećaja na tržištu**” označava jednu od sledećih okolnosti:



- (a) postoje, prema razumnoj proceni Banke, okolnosti koje štetno utiču na pristup Banke svojim izvorima finansiranja;
- (b) prema proceni Banke, fondovi za adekvatno finansiranje tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantan datum otplate i/ili u vezi sa profilom isplate takve Tranše, nisu dostupni iz uobičajenih izvora finansiranja; ili
- (c) u vezi sa Tranšom za koju se kamata plaća ili bi se plaćala prema varijabilnoj kamatnoj stopi:
  - (i) troškovi pribavljanja sredstava iz redovnih izvora finansiranja Banke, kako je određeno od strane Banke, za period jednak Referentnom periodu varijabilne kamatne stope navedene Tranše (tj. na tržištu novca) prevazilaze primenjenu Relevantnu međubankarsku stopu; ili
  - (ii) Banka procenjuje da ne postoje fer i adekvatni uslovi za određivanje primenjive Relevantne međubankarske stope za relevantnu valutu takve Tranše ili nije moguće odrediti Relevantnu međubankarsku stopu u skladu sa definicijom iz Priloga B.

„**Materijalno štetna promena**” koja se tiče Zajmoprimca znači, svaki događaj ili promenu stanja koji utiču na Zajmoprimca tako da, po mišljenju Banke:

- (a) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze iz ovog Ugovora; ili
- (b) materijalno utiče na finansijsko stanje i perspektive Zajmoprimca.

„**Datum otplate**” označavaće poslednji ili jedini datum otplate Tranše koji se utvrđuje prema članu 4.1.A(b)(iv) ili članu 4.1.B.

„**Najavljena tranša**” označava Tranšu za koju je Banka dala Obaveštenje o isplati.

„**Datum plaćanja**” označava godišnje, polugodišnje ili tromesečne datume koji se navode u Obaveštenju o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili Datuma otplate, osim ako, u slučaju da bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, on označava:

- (a) za Tranšu sa fiksnom kamatom, naredni Relevantni radni dan, bez korekcije za kamatu dospelu po članu 3.1, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj rati prema članu 4.1.B, u kom slučaju se primenjuje prethodni Relevantni radni dan umesto otplate jedne rate i poslednje kamate, i samo u ovom slučaju, uz korekciju kamate dospele shodno članu 3.1; i
- (b) za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, sledeći dan, ako ih ima, tekućeg kalendarskog meseca koji je Relevantni radni dan ili, ako ih nema, najbliži prethodni dan koji je Relevantni radni dan, u svakom slučaju sa odgovarajućom korekcijom kamate dospele shodno članu 3.1.

„**Iznos prevremene otplate**” označava iznos Tranše koju će Zajmoprimac prevremeno otplatiti prema članu 4.2.A.

„**Datum prevremene otplate**” označava datum, koji će biti Datum plaćanja, kada Zajmoprimac predloži da izvrši prevremeno plaćanje Iznosa prevremene otplate.

„**Slučaj prevremene otplate**” označava bilo koji od događaja opisanih u članu 4.3.A.

„**obeštećenje za prevremenu otplatu**” u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prevremeno otplaćuje ili otkazuje označava iznos koji Banka saopštava Zajmoprimcu kao sadašnju vrednost (na datum prevremene otplate) viška, ukoliko postoji, od:

- (a) kamate koja bi se obračunala na taj iznos prevremene otplate tokom perioda od datuma prevremene otplate do datuma promene/konverzije kamate, ako ga ima, ili datuma dospeća, da nije bilo prevremene otplate; preko

- (b) kamate koja bi se obračunala tokom tog perioda, kada bi se obračunavala po stopi za prebacivanje, umanjenom za 0,15% (petnaest baznih poena).

Navedena sadašnja vrednost se obračunava po diskontnoj stopi koja je jednaka stopi za prebacivanje, primenjenoj na svaki odgovarajući datum plaćanja.

„**Obaveštenje o prevremenoj otplati**” označava pisano obaveštenje Banke Zajmoprimcu u skladu sa članom 4.2.C.

„**Zahtev za prevremenu otplatu**” označava pisano obaveštenje Zajmoprimca Banci u cilju prevremene otplate celog ili dela Zajma, u skladu sa članom 4.2.A.

„**Projekat**” ima značenje koje mu se daje u navodu (a) Preambule.

„**Promoter**” ima značenje koje mu se daje u navodu (a) Preambule.

„**Kvalifikovani rashodi**” označavaju rashode (uključujući troškove projektovanja i nadzora ako je relevantno, bez poreza i dažbina koje plaća Zajmoprimac) koje je napravio Zajmoprimac radi sprovođenja Projekta, u vezi sa radovima, dobrima i uslugama koje se odnose na stavke koje su u Tehničkom opisu navedene kao podobne za finansiranje shodno uslovima ovog Kredita, a koje su predmet ugovora ili više ugovora koji su potpisani po uslovima prihvatljivim za Banku, imajući u vidu najnovije izdanje Vodiča za nabavke.

„**Stopa za prebacivanje**” označava Fiksnu kamatnu stopu koja je na snazi na dan obračuna obeštećenja za kredite sa fiksnom kamatnom stopom izražene u istoj valuti i koji imaju iste uslove plaćanja kamate i isti profil otplate na Datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili Datum otplate, kao i Tranša za koju je predloženo ili zahtevano prevremeno plaćanje. U slučajevima kada je period kraći od minimalnih intervala opisanih u članu 3.1, primenjivaće se najbliža odgovarajuća tržišna stopa, i to je Relevantna međubankarska stopa minus 0.125% (12,5 baznih poena) za period do 12 (dvanaest) meseci. Za periode u trajanju između 13 i 36/48 meseci primenjivaće se poeni za svop stope koje bude objavio Reuters za određene valute, a koje Banka bude videla u vreme obračuna.

„**Relevantni radni dan**” označava:

- (a) za evre, dan kada je Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system koji koristi jedinstvenu zajedničku platformu i koji je pokrenut 19. novembra 2007. (TARGET2), otvoren za izmirenje plaćanja u evrima; i
- (b) za sve druge valute, dan kada su banke otvorene za redovno poslovanje u u glavnom domaćem finansijskom centru relevantne valute.

„**Relevantna međubankarska stopa**” znači:

- (a) EURIBOR za Tranšu izraženu u EUR;
- (b) LIBOR za Tranšu izraženu u GBP ili USD; i
- (c) tržišna stopa i njena definicija koju izabere Banka i koju posebno saopšti Zajmoprimcu, za Tranšu izraženu u nekoj drugoj valuti. Ako navedena druga tržišna stopa jeste ili postane u bilo kom trenutku manja od nule, u svrhe ovog Ugovora navedena tržišna stopa će iznositi nula.

„**Zakazani datum isplate**” označavaće datum za koji je zakazana isplata Tranše u skladu sa članom 1.2B.

„**Raspon**” označava fiksni raspon na Relevantnu međubankarsku kamatu (bilo da je plus ili minus) koji je odredila Banka i o njemu obavestila zajmoprimca u relevantnom Obaveštenju o isplati ili Predlogu revizije/konverzije kamate.

„**Porez**” označava svaki porez, namet, davanje, carinu ili drugi namet ili zadržavanje poreza slične prirode (uključujući svaki penal ili kamatu koja se plaća u vezi sa bilo kakvim neplaćanjem ili kašnjenjem u isplati istih).

„**Tehnički opis**” ima značenje koje mu sa daje u navodu (a) Preambule.

„**Tranša**” će označavati svaku isplatu koja je izvršena ili treba da se izvrši prema ovom ugovoru. U slučaju da nije isporučeno obaveštenje o isplati, tranša treba da označava tranšu kako je definisano u članu 1.2.B.

„**USD**” označava zakonsku valutu Sjedinjenih Američkih Država.

**ČLAN 1.****Kredit i isplata****1.1 Iznos kredita**

Ovim Ugovorom Banka daje u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvata, kredit u iznosu od 26.000.000 evra (dvadesetšest miliona evra) za potrebe finansiranja Projekta ("Kredit").

**1.2 Postupak isplate****1.2.A Tranše**

Banka će isplatiti kredit u najviše 10 (deset) tranši. Iznos svake tranše, pod uslovom da to nisu nepovučena sredstva Kredita, biće najmanje 2.000.000 evra (dva miliona evra).

**1.2.B Zahtev za isplatu**

(a) Najkasnije 15 (petnaest) dana pre krajnjeg datuma raspoloživosti, Zajmoprimac može da dostavi Banci Zahtev za isplatu tranše. Zahtev za isplatu u formi navedenoj u Prilogu C.1 treba da precizira:

- (i) iznos i valutu Tranše;
- (ii) traženi datum isplate za Tranšu; koji će biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana posle datuma zahteva za isplatu ili u svakom slučaju na dan ili pre krajnjeg datuma raspoloživosti, pri čemu se podrazumeva uprkos krajnjem datumu raspoloživosti da Banka može da isplati Tranšu do četiri kalendarska meseca od datuma Zahteva za isplatu;
- (iii) određivanje da li je Tranša sa fiksnom kamatnom stopom ili sa varijabilnom kamatnom stopom, u skladu sa relevantnim odredbama člana 3.1;
- (iv) tražene periode plaćanja kamate za Tranšu, izabranu u skladu sa članom 3.1;
- (v) tražene uslove za otplatu glavnice za Tranšu, izabrane u skladu sa članom 4.1;
- (vi) traženi prvi i poslednji datumi za otplatu glavnice Tranše;
- (vii) predlog Zajmoprimca u vezi sa datumom revizije/konverzije kamate za Tranšu, ukoliko postoji; i
- (viii) IBAN broj (ili odgovarajući format u skladu sa lokalnom bankarskom praksom) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji će se isplatiti Tranša treba da budu u skladu sa članom 1.2D.

(b) U Zahtevu za isplatu Zajmoprimac može, takođe, po svom izboru, da definiše sledeće elemente za Tranšu, ako ih ima, a prema tome šta je Banka dostavila na indikativnoj osnovi i bez preuzimanja obaveze, odnosno:

- (i) za Tranšu sa fiksnom kamatom: fiksnu kamatnu stopu prethodno navedenu od strane Banke; ili
- (ii) za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, Raspon prethodno naveden od strane Banke,

koji se primenjuje do Datuma otplate ili Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtev za isplatu mora da sadrži dokaz o ovlašćenju za lice ili lica koja su ovlašćena da ga potpišu i spesimen potpisa tog ili tih lica ili izjavu Zajmoprimca da nije bilo promene ovlašćenja lica ili više lica ovlašćenih da potpišu Zahteve za isplatu prema ovom ugovoru.

(d) Shodno članu 1.2C (b), svaki Zahtev za isplatu je neopoziv.

### **1.2.C Obaveštenje o isplati**

(a) Najmanje 10 (deset) dana pre Zakazanog datuma isplate svake Tranše, Banka će, ako Zahtev za isplatu odgovara članu 1.2, dostaviti Zajmoprimcu obaveštenje o isplati, koje će precizirati:

- (i) valutu, iznos i protivvrednost u evrima za Tranšu;
- (ii) zakazani datum isplate;
- (iii) osnovu kamatne stope za Tranšu, koja je: (1) tranša sa fiksnom stopom; ili (2) tranša sa varijabilnom kamatnom stopom sve u skladu sa relevantnim odredbama člana 3.1;
- (iv) prvi Datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za datu Tranšu;
- (v) uslove otplate glavnice Tranše;
- (vi) prvi i poslednji datumi za otplatu glavnice Tranše;
- (vii) važeće Datume plaćanja za Tranšu;
- (viii) datum revizije/konverzije kamate, ukoliko to zahteva Zajmoprimac, za Tranšu; i
- (ix) za Tranšu sa fiksnom kamatom, fiksnu kamatnu stopu i za Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, Raspon primenljiv na tranšu do datuma revizije/konverzije, ako su utvrđeni ili do datuma plaćanja.

(b) Ako se jedan ili više elemenata preciziranih u Obaveštenju o isplati ne slaže sa odgovarajućim elementima, ukoliko postoje, u Zahtevu za isplatu, Zajmoprimac može, po prijemu Obaveštenja o isplati, da povuče svoj Zahtev za isplatu putem pisanog obaveštenja Banci koje ova mora primiti najkasnije u 12.00 časova po luksemburškom vremenu narednog radnog dana, i time predmetni Zahtev za isplatu i Obaveštenje o isplati neće biti važeći. Ako Zajmoprimac ne povuče Zahtev za isplatu pisanim putem u navedenom roku, smatraće se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente utvrđene u Obaveštenju o isplati.

(c) Ako Zajmoprimac uruči Banci Zahtev za isplatu u kome ne navodi fiksnu kamatnu stopu ili Raspon kao što je utvrđeno u članu 1.2B(b), smatra se da se Zajmoprimac unapred saglasio sa fiksnom kamatnom stopom ili Rasponom koji su naknadno utvrđeni u Obaveštenju o isplati.

### **1.2.D Račun za isplatu**

Isplata se vrši na navedeni račun Zajmoprimca koji Zajmoprimac dostavlja Banci pisanim putem najkasnije 15 (petnaest) dana pre Zakazanog datuma isplate (sa IBAN brojem ili nekim odgovarajućim formatom u skladu sa lokalnom bankarskom praksom).

Za svaku Tranšu može se naznačiti samo jedan račun.

### **1.3 Valuta isplate**

Shodno raspoloživosti, isplata svake Tranše se vrši u evrima ili u nekoj drugoj valuti koja je široko zastupljena u trgovanju na glavnim deviznim tržištima.

Za obračun iznosa koji su na raspolaganju za isplatu u valuti koja nije evro, i za utvrđivanje protivvrednosti tog iznosa u evrima, Banka primenjuje kurs koji objavljuje Evropska centralna banka u Frankfurtu, koji je dostupan na dan ili neposredno pre dana podnošenja Obaveštenja o isplati, zavisno kako Banka odluči.

### **1.4 Uslovi isplate**

#### **1.4.A Prva tranša**

Isplata prve Tranše shodno članu 1.2 zavisice od toga da li je Banka, na datum ili pre datuma koji pada na 7 (sedam) radnih dana pre Zakazanog datuma isplate, primila sledeća dokumenta ili dokaze koje po formi i sadržaju Banka smatra zadovoljavajućim:

(a) dokaz zadovoljavajući za Banku, da je Zajmoprimac uredno odobrio zaključivanje Ugovora i da je lice ili lica koja potpisuju ovaj Ugovor u ime Zajmoprimca dobilo/i valjano ovlašćenje da to učini sa uzorkom potpisom tog/tih lica;

(b) pravno mišljenje koje izdaje ministar pravde Zajmoprimca o izvršenju Ugovora od strane Zajmoprimca;

(c) dokaz da su javne nabavke vezane za delove projekta, a koje finansira Banka, u saglasnosti sa Vodičem za javne nabavke Banke; relevantna dokumentacija o javnim nabavka mora biti zadovoljavajuća za Banku;

(d) dokaz da su za dva potprojekta u Beogradu - Zgradu B i Zgradu D - predati planovi javne nabavke na odobrenje Banci, kao što je navedeno u Tehničkom opisu, a uključuju (1) plan javne nabavke (2) plan rada i (3) budžet;

(e) dokaz da su sve saglasnosti devizne kontrole, navedene kao neophodne od strane Banke ili u pravnom mišljenju iznesenom u gore navedenom stavu (b), dobijene kako bi se izvršilo primanje svih iznosa koji će shodno ovom ugovoru biti isplaćeni u cilju otplate Zajma i plaćanje kamata i svih drugih dospelih iznosa.

#### **1.4.B Sve tranše**

Isplata svake Tranše iz člana 1.2, uključujući i prvu, zavisi od sledećih uslova:

(a) prijema sledećih dokumenata ili dokaza od strane Banke, u formi i sadržaju zadovoljavajućim za Banku na dan ili pre dana koji pada 7 (sedam) Radnih dana pre Zakazanog datuma isplate za predloženu Tranšu:

(i) potvrde Zajmoprimca u formi iz Priloga C.2;

(ii) dokaza da je Zajmoprimac dobio sve neophodne saglasnosti, autorizacije, dozvole ili odobrenja od strane vladinih ili državnih ili nadležnih organa, navedene kao potrebne u ovom ugovoru ili Projektu za relevantnu tranšu;

(iii) za isplatu u vezi sa Zgradom B, potvrda Promotera da je pribavio sve neophodne saglasnosti vezane za obnavljanje i/ili rekonstrukciju Zgrade B od njenih arhitekata, uključujući tu potvrdu da nijedan deo intelektualne svojine nije neotplaćen;

(iv) dokaza koji pokazuje da posle povlačenja relevantne Tranše, ukupan iznos Zajma/Zajmova neće biti veći od ukupnog Kvalifikovanog rashoda koji predstavlja ugovornu obavezu Zajmoprimca prema Projektu, do datuma relevantnog Zahteva za isplatu;

- (v) dokaza da je Zajmoprimac formirao Jedinicu za upravljanje projektom („JUP“) i da je ona adekvatno opremljena ljudstvom kvalifikovanim i posvećenim poslu, na zadovoljavajući način za Banku, kao i da ona ima prigodnu tehničku podršku i savete, u skladu sa odredbama radnog zadatka odobrenim od strane Banke;
  - (vi) primerka svakog drugog ovlašćenja ili drugog akta, mišljenja ili uverenja koji je Banka naznačila Zajmoprimcu kao neophodan ili poželjan, u vezi sa izvršavanjem ugovornih obaveza Zajmoprimca i transakcijama koje su njime predviđene ili za valjanost i izvršnost ovog Ugovora.
- (b) da su na datum isplate predložene Tranše:
- (i) izjave i jemstva koji se ponavljaju u skladu sa članom 6.7 tačni u svakom smislu; i
  - (ii) da nije nastupio ni jedan događaj koji čini ili bi protekom vremena ili davanjem obaveštenja po ovom ugovoru činio:
    - (aa) slučaj neispunjenja obaveza; ili
    - (bb) slučaj prevremenog plaćanja;
- i da isti nije u toku ili nije otklonjen, bez odricanja ili koji bi nastao iz isplate predložene Tranše; i
- (iii) Banka je zadovoljna izvođenjem radova iz prethodne faze/a i adekvatnom reakcijom Promotera na sve probleme na koje je Banka ukazala.

## **1.5 Odlaganje isplate**

### **1.5.A Osnov za odlaganje**

Banka će, po prijemu pisanog zahteva zajmoprimca, odložiti isplatu bilo koje najavljene tranše, u celosti ili delimično, do datuma koji odredi zajmoprimac, pod uslovom da taj datum pada ne kasnije od 6 (šest) meseci od zakazanog datuma isplate Tranše i ne kasnije od 60 (šezdeset) dana pre prvog datuma otplate Tranše naznačene u obaveštenju o isplati. U tom slučaju, zajmoprimac plaća obeštećenje za odlaganje obračunat u odnosu na iznos odložene isplate.

Svaki zahtev za odlaganje proizvodiće dejstvo u pogledu Tranše samo ako se podnese najmanje 7 (sedam) radnih dana pre zakazanog datuma isplate.

Ako za najavljenju tranšu bilo koji od uslova iz člana 1.4 ne bude ispunjen na precizirani datum i na Zakazani datum isplate (ili datum za koji se očekuje da bude isplata koja je prethodno odlagana), isplata će biti odložena do datuma koji bude dogovoren između Banke i Zajmoprimca a koji pada najmanje 7 (sedam) radnih dana nakon što uslovi za isplatu budu ispunjeni (ne dovodeći u pitanje pravo Banke da suspenduje i/ili otkáže neisplaćeni deo kredita u celini ili delimično u skladu sa članom 1.6.B). U tom slučaju, zajmoprimac plaća obeštećenje za odlaganje obračunato u odnosu na iznos odložene isplate.

### **1.5.B Otkazivanje isplate odložene za 6 (šest) meseci**

Dostavljanjem obaveštenja Zajmoprimcu, Banka može da otkáže isplatu koja je bila odložena u skladu sa članom 1.5.A za više od ukupno 6 (šest) meseci. Otkazani iznos ostaje raspoloživ za isplatu shodno članu 1.2.

## **1.6 Otkazivanje i suspenzija**

### **1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

Dostavljanjem obaveštenja Banci, Zajmoprimac može, u bilo koje vreme, da sa trenutnim dejstvom otkáže celinu ili deo neisplaćenog dela Kredita. Međutim, obaveštenje neće imati dejstva na (i) Tranšu čiji Zakazani datum isplate pada u roku od 5 (pet) Radnih dana od datuma obaveštenja ili (ii) Tranše u pogledu koje je podnet zahtev za isplatu ali nije izdato obaveštenje o isplati.

### **1.6.B Pravo Banke na suspenziju i otkazivanje**

(a) Dostavljanjem obaveštenja Zajmoprimcu, Banka može u bilo koje vreme, sa trenutnim dejstvom, da suspenduje i/ili otkáže u celosti ili delimično nepovućeni deo Kredita:

- (i) po nastanku slućaja neispunjenja obaveza ili slućaja prevremenog plaćanja ili događaja ili okolnosti koje bi protokom vremena ili davanjem obaveštenja po ovom ugovoru činili slućaj neispunjenja obaveza ili slućaj prevremenog plaćanja; ili
- (ii) ako dođe do materijalno štetne promene.

(b) Svaka suspenzija trajaće dok je Banka ne prekine ili otkáže suspendovani iznos.

### **1.6.C Obeštećenje za suspenziju i otkazivanje Tranše**

#### **1.6.C(1) SUSPENZIJA**

Ako Banka suspenduje najavljenju Tranšu, bilo u Slućaju prevremenog plaćanja sa naplatom odštete ili Slućaja neispunjenja obaveza ili po nastanku materijalno štetne promene, Zajmoprimac će isplatiti Banci obeštećenje za odlaganje izračunato na osnovu iznosa suspendovane isplate.

#### **1.6.C(2) OTKAZIVANJE**

(a) Ako u skladu sa ćlanom 1.6.A, Zajmoprimac otkáže:

Najavljenju Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno ćlanu 4.2.B; ili

Najavljenju Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom ili neki deo Kredita, osim Najavljene tranše sa fiksnom kamatnom stopom, obeštećenje se ne plaća.

(b) Ako Banka otkáže:

- (i) Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom koja je Najavljena tranša, u Slućaju prevremenog plaćanja sa naplatom odštete ili po nastanku materijalno štetne promene ili usled okolnosti iz ćlana 1.5.B, Zajmoprimac će isplatiti Banci obeštećenje za prevremenu otplatu; ili
- (ii) Najavljenju tranšu po nastanku Slućaja neispunjenja obaveza, Zajmoprimac će obeštetiti Banku shodno ćlanu 10.3.

Osim u slućajevima pomenutim u (a) i (b), za otkazivanje Tranše koje izvrši Banka obeštećenje se ne plaća.

Obeštećenje će se izračunati kao da je otkazani iznos isplaćen na Zakazani datum isplate i otplaćen ili, u meri u kojoj je isplata Tranše trenutno odložena ili suspendovana, na datum obaveštenja o otkazivanju.

### **1.7 Otkazivanje nakon isteka kredita**

Na dan nakon krajnjeg datum raspoloživosti sem ako je drugaćije dogovoreno pisanim putem između Banke i Zajmoprimca, deo kredita za koji nije dostavljen Zahtev za isplatu u skladu sa ćlanom 1.2.B biće automatski otkazan, bez obaveštenja Banke Zajmoprimcu i bez obaveze koja proistiće od bilo koje od strana.



## **1.8 Iznosi koji dospevaju u skladu sa članom 1**

Iznosi koji dospevaju u skladu sa čl. 1.5 i 1.6 plaćaće se u valuti predmetne Tranše. Iznosi će morati da se plate u roku od 15 (petnaest) dana od dana kada Zajmoprimac primi zahtev Banke ili u dužem roku koji Banka navede u zahtevu.

## **ČLAN 2.**

### **Zajam**

#### **2.1 Iznos zajma**

Zajam će se sastojati od ukupnih iznosa tranši koje je Banka isplatila po ovom kreditu, a u skladu sa potvrdom Banke prema članu 2.3.

#### **2.2 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova**

Kamatu, otplate glavnice i druge troškove koji se plaćaju za svaku tranšu, Zajmoprimac je dužan da plaća u valuti tranše.

Sva druga plaćanja biće izvršena u valuti koju precizira Banka, uzevši u obzir valutu rashoda koji će biti plaćeni tom uplatom.

#### **2.3 Potvrda Banke**

U roku od 10 (deset) dana od isplate svake tranše, Banka će zajmoprimcu dostaviti plan otplate koji se navodi u članu 4.1, ako je to odgovarajuće, gde se prikazuju datum isplate, valuta i iznos isplate, uslovi otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

## **ČLAN 3.**

### **Kamata**

#### **3.1 Kamatna stopa**

Fiksne kamate i Rasponi su na raspolaganju u periodima koji nisu manji od 4 (četiri) godine ili, ako u tom periodu nema otplate glavnice, ne manji od 3 (tri) godine.

#### **3.2 Tranše sa fiksnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake tranše sa fiksnom kamatnom stopom tromesečno, polugodišnje ili godišnje, na relevantne datume plaćanja kako je precizirano u Obaveštenju o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako je period od datuma isplate do prvog Datuma plaćanja petnaest (15) ili manje dana, plaćanje obračunate kamate u tom periodu se odlaže do sledećeg datuma plaćanja.

Kamata će se obračunavati na osnovu člana 5.1(a).

#### **3.1.B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom**

Zajmoprimac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake tranše sa varijabilnom kamatnom stopom po varijabilnoj kamatnoj stopi tromesečno, polugodišnje ili godišnje, na relevantne datume plaćanja kako je precizirano u Obaveštenju o isplati, počevši od prvog takvog Datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako je period od datuma isplate tranše do prvog Datuma plaćanja petnaest (15) ili manje dana, plaćanje obračunate kamate u tom periodu se odlaže do sledećeg Datuma plaćanja.

Banka će obavestiti zajmoprimca o varijabilnoj kamatnoj stopi u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog perioda varijabilne kamatne stope.

Ako se prema članovima 1.5 i 1.6 isplata tranše sa varijabilnom kamatnom stopom izvrši nakon Zakazanog datuma isplate, kamatna stopa koja se primenjuje na prvi Referentni period varijabilne kamatne stope utvrđuje kao da je isplata izvršena na Zakazani datum isplate.

Za svaki Referentni period varijabilne kamatne stope, kamata će se obračunavati kako je predviđeno u členu 5.1(b). Ako je varijabilna kamatna stopa za bilo koji Referentni period varijabilne kamatne stope ispod nule, smatra se da je kamatna stopa nula.

### **3.1.C Revizija ili konverzija tranši**

Kada Zajmoprimac izabere mogućnost da izvrši reviziju ili konverziju kamatne stope koja se primenjuje za određenu Tranšu, on će od Datuma efektivnosti revizije/konverzije (u skladu sa procedurom koja se utvrđuje u Prilogu D), plaćati kamatu po stopi utvrđenoj u skladu sa odredbama Priloga D.

### **3.2 Kamata na neizmirene iznose**

Ne izuzimajući odredbe člana 10. i kao izuzetak od člana 3.1, ako Zajmoprimac ne uspe da isplati bilo koji iznos u skladu sa ovim Ugovorom na dan dospeća, kamata će prirastati (u skladu sa obavezujućim odredbama primenljivih zakona, uključujući član 1154 Luksemburškog građanskog zakonika) na bilo koji neizmiren iznos koji dospeva na plaćanje u skladu sa uslovima ovog Ugovora od datuma dospeća do datuma plaćanja po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) za neizmirene iznose koji se odnose na tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, primenljivoj varijabilnoj kamatnoj stopi plus 2% (200 baznih poena);

(b) za neizmirene iznose koji se odnose na tranše sa fiksnom kamatnom stopom, višoj od (i) primenljivih fiksnih kamatnih stopa plus 2% (200 baznih poena) ili (ii) relevantnoj međubankarskoj stopi plus 2% (200 baznih poena); i

(c) za neizmirene iznose sem navedenih pod (a) ili (b), relevantnoj međubankarskoj stopi plus 2% (200 baznih poena),

i plaćaće se u skladu sa zahtevom Banke. U svrhu utvrđivanja Relevantne međubankarske stope u vezi sa ovim članom 3.2, relevantni periodi u smislu Priloga B biće sukcesivni periodi u trajanju od jednog meseca pri čemu prvi period počinje na datum dospeća.

Ako je neizmirena suma izražena u valuti koja nije valuta tranše, primenjivaće se sledeća godišnja stopa, to jest Relevantna međubankarska stopa koju Banka generalno koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih poena), izračunato u skladu sa tržišnom praksom za takvu stopu.

### **3.3 Slučaj poremećaja na tržištu**

Ako se u bilo kom trenutku (i) od datuma izdavanja Obaveštenja o isplati od strane Banke u vezi sa Tranšom, ili (ii) do datuma koji pada na:

(1) trideset (30) kalendarskih dana za tranše u EUR, GBP ili USD, ili

(2) dva (2) radna dana za tranše u bilo kojoj drugoj valuti,

pre Zakazanog datuma isplate, dogodi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavestiti Zajmoprimca da ova klauzula stupa na snagu. U tom slučaju primenjuju se sledeća pravila:

(a) U slučaju da tranša treba da bude isplaćena u EUR, USD i GBP, kamatna stopa koja će se primeniti za takvu Tranšu do Datuma otplate ili Datuma Revizije/konverzije kamate, ako postoji, će biti stopa (izražena kao procenat godišnje

stope) za koju Banka utvrđuje da je njen ukupni trošak za finansiranje relevantne Tranše, zasnovane na tada primenjivim internim referentnim stopama Banke ili alternativnim metodama utvrđivanja stope, koji Banka delujući razumno utvrdi.

Zajmoprimac ima pravo da odbije pisanim putem takvu isplatu unutar roka navedenog u obaveštenju i snosiće rezultujuće troškove, ako ih ima, u kom slučaju Banka neće izvršiti isplatu i odnosni kredit će ostati dostupan za isplatu prema članu 1.2.B. Ako Zajmoprimac ne odbije isplatu na vreme, strane se slažu da će isplata i prateći uslovi biti u potpunosti obavezujući za obe strane.

(b) U slučajevima da tranša treba da bude isplaćena u valuti koja nije EUR, USD i GBP, Banka će obavestiti zajmoprimca o protivvrednosti u EUR koja će biti isplaćena na Datum zakazane isplate i relevantnoj procentualnoj stopi, kao što je opisano pod stavom (a), koji će se primenjivati na Tranšu do Datuma otplate ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji. Zajmoprimac ima pravo da odbije pisanim putem takvu isplatu unutar roka navedenog u obaveštenju i snosiće troškove nastale kao rezultat toga, ako ih ima, u kom slučaju Banka neće izvršiti isplatu i odnosni deo Kredita će ostati dostupan za isplatu prema članu 1.2.B. Ako Zajmoprimac ne odbije isplatu na vreme, strane se slažu da će isplata u evrima i prateći uslovi biti u potpunosti obavezujući za obe strane.

(c) U svakom od slučaja (a) ili (b), raspon ili fiksna kamatna stopa koje je Banka prethodno naznačila u obaveštenju o isplati više neće biti primenljivi.

## **ČLAN 4.**

### **Otplata**

#### **4.1 Normalna otplata**

##### **4.1.A Otplata u ratama**

(a) Zajmoprimac će otplatiti svaku Tranšu u ratama na Datume plaćanja precizirane u relevantnom Obaveštenju o isplati, a u skladu sa uslovima plana otplate dostavljenom shodno članu 2.3.

(b) Svaki plan otplate izradiće se na osnovu sledećeg:

- (i) u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromesečnim ratama glavnice ili u stalnim ratama glavnice i kamate;
- (ii) u slučaju Tranše sa fiksnom kamatnom stopom sa Datumom revizije/konverzije kamate ili Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim, ili tromesečnim ratama glavnice;
- (iii) prvi datum izmirivanja obaveza po osnovu svake tranše biće datum plaćanja koji pada ne pre isteka 60 (šezdeset) dana od Zakazanog datuma isplate i ne nakon prvog datuma plaćanja koji sledi odmah nakon 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate tranše; i
- (iv) poslednji datum otplate svake Tranše biće Datum plaćanja koji pada ne pre isteka četiri 4 (četiri) godine i ne kasnije od 25 (dvadeset pet) godina od zakazanog datuma isplate.

##### **4.1.B Jedna rata**

Alternativno, Zajmoprimac može da otplati Tranšu jednom ratom na Datum plaćanja utvrđen u Obaveštenju o isplati, pri čemu taj datum pada ne pre isteka 3 (tri) godine ili nakon isteka 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

## **4.2 Dobrovoljna prevremena otplata**

### **4.2.A Opcija prevremene otplate**

Shodno članu 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimac može da izvrši prevremeno plaćanje svih ili dela bilo koje Tranše, sa obračunatom kamatom i obeštećenjima, ako ih ima, dajući Zahtev za prevremenu otplatu najmanje 1 (jedan) mesec ranije precizirajući (i) iznos prevremene otplate; (ii) datum prevremene otplate; (iii) po potrebi, izbor metode primene u Iznosu prevremene otplate u skladu sa članom 5.5.C(a); i (iv) ugovorni broj („FI 81.657”) pomenut u naslovnoj strani ovog Ugovora.

Zahtev za prevremenu otplatu će biti obavezujući i neopoziv, shodno članu 4.2.C.

### **4.2.B Obeštećenje za prevremenu otplatu**

#### **4.2.B(1) TRANŠA SA FIKSNOM KAMATNOM STOPOM**

U skladu sa dolenađenim članom 4.2.B(3), ako Zajmoprimac prevremeno otplati Tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac treba da plati Banci na Datum prevremene otplate Obeštećenje za prevremenu otplatu u pogledu Tranše sa fiksnom kamatnom stopom koja se prevremeno otplaćuje.

#### **4.2.B(2) TRANŠA SA varijabilnom KAMATNOM STOPOM**

Zajmoprimac može prevremeno otplatiti Tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom bez obeštećenja na svaki relevantan datum plaćanja shodno članu 4.2.B(3).

#### **4.2.B(3) BEZ OBEŠTEĆENJA**

Osim ako je Zajmoprimac prihvatio u pisanom obliku fiksnu kamatnu stopu u odnosu na predlog za promenu/konverziju kamate u skladu sa Prilogom D, prevremena otplata tranše na datum promene/konverzije kamate kako je definisano u skladu sa članom 1.2.C0, ili u skladu sa Prilogom C.1 ili D, zavisno od slučaja, može biti izvršena bez obeštećenja.

### **4.2.C Mehanizmi prevremene otplate**

Nakon što Zajmoprimac podnese Banci zahtev za prevremenu otplatu, Banka izdaje Obaveštenje o prevremenom plaćanju, najkasnije 15 (petnaest) dana pre Datuma prevremene otplate, pri čemu se u Obaveštenju o prevremenoj otplati navodi iznos prevremene otplate i pripadajuća dospela kamata, kao i o obeštećenje za prevremenu otplatu koje se plaća na osnovu člana 4.2B ili, ako slučaj nalaže da se obeštećenje ne plaća, metod primene iznosa prevremene otplate i rok za prihvatanje.

Ako Zajmoprimac prihvati Obaveštenje o prevremenoj otplati najkasnije do datuma prihvatanja, on će izvršiti prevremenu otplatu. U svim drugim situacijama, Zajmoprimac neće izvršiti otplatu.

Zajmoprimac će uz prevremenu otplatu izvršiti i plaćanje pripisane kamate i obeštećenja, ako postoji, koji dospevaju na iznos prevremene otplate, kako je naznačeno u Obaveštenju o prevremenoj otplati.

## **4.3 Prinudna prevremena otplata**

### **4.3.A Slučajevi prevremene otplate**

#### **4.3.A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA**

Ako ukupni troškovi Projekta padnu ispod cifre navedene u preambuli (b) tako da iznos Kredita premašuje:

- (a) 50% (pedeset procenata); i/ili

(b) kada se saberu sa iznosom drugih sredstava iz Evropske unije koja su raspoloživa za Projekat, 90% (devedeset procenata),

takvih ukupnih troškova Projekta, Banka može potom, putem obaveštenja za Zajmoprimca, da otkáže neisplaćeni deo Kredita i/ili da zahteva prevremenu otplatu Zajma, do iznosa kojim Banka premašuje limite iz gorenavedenih stavova (a) ili (b). Zajmoprimac će izvršiti isplatu tražene sume na datum koji određuje Banka koji pada ne ranije od 30 (trideset) dana pre datuma zahteva.

#### 4.3.A(2) PARI PASSU U ODNOSU NA FINANSIRANJE KOJE NE OBEZBEĐUJE EIB

Ako Zajmoprimac dobrovoljno prevremeno otplati delimično ili u celosti drugi zajam koji ne obezbeđuje EIB (kako bi se izbegla sumnja, prevremena otplata će uključivati ponovnu kupovinu ili otkazivanje gde je moguće), a to učini sredstvima koja ne potiču od zajma koji ima rok barem jednak preostalom roku prevremeno otplaćenog zajma koji ne obezbeđuje EIB, Banka može, putem obaveštenja Zajmoprimcu, da otkáže nepovućeni deo Kredita i da zahteva prevremenu otplatu Zajma. Banka može zahtevati da deo Zajma za prevremenu otplatu bude u onoj proporciji u kojoj prevremeno otplaćeni iznos zajma koji ne obezbeđuje EIB učestvuje u ukupnom neisplaćenom iznosu svih zajmova koje ne obezbeđuje EIB.

Zajmoprimac će izvršiti plaćanje zahtevanog iznosa na datum preciziran od strane Banke, a koji pada ne ranije od 30 (trideset) dana pre datuma zahteva.

U smislu ovog člana, „**finansiranje koje ne obezbeđuje EIB**” obuhvata svaki zajam (osim zajma) i sve druge direktne zajmove Banke Zajmoprimcu, obveznicu ili neki drugi vid finansijske zaduženosti ili obaveze za plaćanje ili otplatu novčanih obaveza odobrenih Zajmoprimcu, na rok duži od 5 (pet) godina.

#### 4.3.A(3) PROMENA ZAKONA

Zajmoprimac će bez odlaganja obavestiti Banku o nastupanju slučaja promene zakona ili verovatnoći nastupanja. U takvom slučaju, ili ako Banka ima opravdan razlog da veruje da je došlo ili da predstoji slučaj promene zakona, ona može da zahteva da je Zajmoprimac konsultuje. Do tih konsultacija mora doći u roku od 30 (trideset) dana od datuma zahteva Banke. U slučaju da Banka nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma tog zahteva za konsultacije, ima mišljenje da efekti slučaja promene zakona ne mogu biti ublaženi na zadovoljavajući način, Banka može obavestavajući Zajmoprimca, da otkáže Kredit i traži prevremenu otplatu zajma, sa obračunatom kamatom i svim drugim obračunatim i neisplaćenim iznosima po ovom ugovoru.

Zajmoprimac će izvršiti plaćanje iznosa koji je zahtevan na datum koji precizira Banka, gde taj datum pada najmanje 30 (trideset) dana od datuma zahteva.

U smislu ovog člana „**Slučaj promene zakona**” označava donošenje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju svake izmene i dopune nekog zakona, uredbe ili propisa (ili sprovođenja ili zvaničnog tumačenja zakona, uredbe ili propisa) koje nastaje posle datuma ovog Ugovora i koje, po mišljenju Banke, materijalno šteti ili postoji verovatnoća da će materijalno štetiti sposobnosti Zajmoprimca da ispuni svoje obaveze prema ovom Ugovoru.

#### 4.3.B Mehanizmi prevremene otplate

Svaki iznos koji Banka zatraži na osnovu člana 4.3.A, zajedno sa svakom prispelom kamatom i svakim iznosom obračunatim ili neotplaćenim prema ovom ugovoru, uključujući bez ograničenja, svako obeštećenje prispelo na osnovu člana 4.3.C i člana 4.4, biće plaćen na datum koji navede Banka u svom obaveštenju o zahtevu.

### **4.3.C Obeštećenje za prevremenu otplatu**

U Slučaju prevremenog plaćanja sa naplatom odštete, ista, ako je ima, će se utvrditi u skladu sa članom 4.2.B.

### **4.4 Opšte**

Vraćen ili prevremeno otplaćen iznos ne može ponovo da se pozajmljuje. Član 4. ne dovodi u pitanje član 10.

Ako Zajmoprimac prevremeno otplati Tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac će obešteti Banku u iznosu koji će Banka potvrditi da je potreban da se kompenzuje radi prijema sredstava na datum koji nije relevantan datum plaćanja.

## **ČLAN 5.**

### **Plaćanja**

#### **5.1 Konvencija o brojanju dana**

Svi iznosi koji Zajmoprimcu dospevaju po osnovu kamate, obeštećenja ili naknada prema ovom ugovoru, i koji se računaju u odnosu na deo godine, računace se na osnovu sledećih konvencija:

(a) za kamatu i obeštećenja koja se plaćaju u pogledu Tranše sa fiksnom kamatnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mesec od 30 (trideset) dana;

(b) za kamatu i obeštećenja koja se plaćaju u pogledu Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana (ali 365 (tri stotine šezdeset pet) dana (nepromenljivo) za GBP, ZAR i PLN i broj proteklih dana;

(c) u pogledu naknada, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana (ali 365 (tri stotine šezdeset pet) dana (nepromenljivo) za naknade u GBP, ZAR i PLN) i broj proteklih dana.

#### **5.2 Vreme i mesto plaćanja**

Ako se ne utvrdi drugačije u ovom Ugovoru ili po zahtevu Banke, svaki iznos koji nije kamata, obeštećenje i glavnica, plativ je u roku od 15 (petnaest) dana od kada Zajmoprimac primi zahtev Banke.

Svaki iznos koji plaća Zajmoprimac po ovom ugovoru plaćace se na račun koji Banka naznači Zajmoprimcu. Banka će naznačiti račun najmanje 15 (petnaest) dana pre datuma dospeća prve otplate od strane Zajmoprimca i obavestiće o bilo kakvoj promeni računa najmanje 15 (petnaest) dana pre datuma prve otplate na koju se promena odnosi. Ovaj period obaveštavanja ne odnosi se na slučajevne plaćanja iz člana 10.

Zajmoprimac će naznačiti u svakoj isplati koja se izvrši u skladu sa uslovima utvrđenim u ovom dokumentu broj Ugovora („FI 81.657”) koji se nalazi na naslovnoj strani ovog Ugovora.

Iznos koji dospeva Zajmoprimcu na naplatu smatraće se plaćenim kada ga Banka primi.

Sve isplate od strane i uplate Banci u skladu sa ovim Ugovorom izvršavaju se koristeći račun(e) koji su prihvatljivi za Banku. Da bi izbegla bilo kakva sumnja, svaki račun na ime Zajmoprimca koji je otvoren u propisno ovlašćenoj finansijskoj instituciji

koja je u nadležnosti pravnog sistema u okviru kojeg Zajmoprimac posluje ili gde se Projekat sprovodi smatra se prihvatljivim za Banku.

### **5.3 Bez poravnanja od strane Zajmoprimca**

Sve isplate koje se izvrše od strane Zajmoprimca u skladu sa ovim Ugovorom obračunavaju se i vrše bez (odnosno bez ikakvih odbitaka na ime) poravnanja ili protivpotraživanja.

### **5.4 Poremećaj sistema plaćanja**

Ukoliko Banka utvrdi (prema svom diskrecionom pravu) da je nastao Slučaj poremećaja ili je Zajmoprimac o tome obavesti:

(a) Banka može, i to će uraditi ako dobije zahtev od Zajmoprimca, konsultovati Zajmoprimca u cilju sporazumevanja oko promena obavljanja operacija ili administracije ovog Ugovora koje Banka utvrdi kao neophodne u tim okolnostima;

(b) Banka neće biti obavezna da konsultuje Zajmoprimca u vezi sa bilo kojim promenama navedenim u stavu (a), ako po njenom mišljenju to nije korisno učiniti u tim okolnostima, i u svakom slučaju, neće imati obavezu da pristane na takve promene; i

(c) Banka neće biti odgovorna za bilo kakvu štetu, troškove ili gubitke nastale kao rezultat Slučaja poremećaja ili za preduzimanje ili ne preduzimanje mera shodno ili vezano za ovaj član 5.4.

### **5.5 Upotreba primljenih iznosa**

#### **5.5.A Opšte**

Iznosi primljeni od strane Zajmoprimca samo rasterećuju njegove obaveze plaćanja, ako su primljeni u skladu sa uslovima ovog Ugovora.

#### **5.5.B Delimične uplate**

Ukoliko Banka primi uplatu koja je nedovoljna da bi se isplatili svi iznosi koji su u tom trenutku dospeli za plaćanje ili koji su plativi od strane Zajmoprimca u skladu sa ovim Ugovorom, Banka će upotrebiti tu uplatu:

(a) najpre, unutar ili za plaćanje pro rata svih neisplaćenih naknada, troškova, obeštećenja i rashoda koji dospevaju na naplatu u skladu sa ovim Ugovorom;

(b) drugo, unutar ili za plaćanje bilo koje obračunate kamate dospele za plaćanje, ali neplaćene u skladu sa ovim Ugovorom;

(c) treće, unutar ili za plaćanje bilo koje glavnice dospele za plaćanje, ali neplaćene u skladu sa ovim Ugovorom; i

(d) četvrto, unutar ili za plaćanje bilo kog drugog iznosa dospelog za plaćanje, ali neplaćenog u skladu sa ovim Ugovorom.

#### **5.5.C Raspodela iznosa vezanih za tranše**

(a) U slučaju:

(i) delimične dobrovoljne prevremene otplate Tranše koja podleže otplati u više rata, iznos prevremene otplate kredita se primenjuje pro rata za svaku neplaćenu ratu, ili, na zahtev Zajmoprimca, u obrnutom redosledu dospeća; ili

(ii) delimične obavezne prevremene otplate Tranše koja podleže otplati u više rata, iznos prevremene otplate kredita se primenjuje u smanjenju neplaćenih rata, u obrnutom redosledu dospeća.

(b) Iznosi primljeni od strane Banke prateći neki zahtev u skladu sa članom 10.1 i merodavni su za neku Tranšu, smanjuju nenaplaćene rate u obrnutom redosledu dospeća. Banka može primeniti iznose primljene između Tranši po svom diskrecionom pravu.

(c) U slučaju prijema iznosa koji se ne mogu identifikovati kao merodavni za neku specifičnu Tranšu i za koje ne postoji sporazum između Banke i Zajmoprimca o njihovoj primeni, Banka može primeniti iste između Tranši po svom diskrecionom pravu.

## **ČLAN 6.**

### **Obaveze i izjave Zajmoprimca**

Obaveze iz člana 6. biće na snazi od datuma potpisivanja ovog Ugovora sve dok se ne izmiri svaki iznos iz ovog Ugovora ili dok je Kredit na snazi.

#### **A. OBAVEZE U OKVIRU PROJEKTA**

##### **6.1 Korišćenje Zajma i drugih raspoloživih sredstava**

Zajmoprimac će koristiti sva sredstva zajma za finansiranje Projekta.

Zajmoprimac će osigurati da ima na raspolaganju i druga sredstva koja se navode u stavu (b) Preambule kao i da se ista prošire, u potrebnoj meri, radi finansiranja Projekta.

##### **6.2 Završetak Projekta**

Zajmoprimac će sprovesti Projekat u skladu sa tehničkim opisom koji se može, s vremena na vreme, i uz odobrenje Banke, modifikovati i završiti ga do krajnjeg datuma preciziranog u opisu.

##### **6.3 Uvećani troškovi Projekta**

Ukoliko ukupni troškovi Projekta pređu procenjenu cifru navedenu u stavu (b) Preambule, zajmoprimac će obezbediti sredstva za finansiranje uvećanih troškova bez pomoći Banke, tako da se osigura da se Projekat okonča u skladu sa tehničkim opisom. Planovi za finansiranja uvećanih troškova biće bez odlaganja dostavljeni Banci.

##### **6.4 Procedura nabavke**

Zajmoprimac će nabaviti opremu, obezbediti usluge i naručiti radove za Projekat (a) ukoliko se odnose na njega ili na Projekat, u skladu sa zakonodavstvom Evropske unije uopšteno, a posebno sa relevantnim Direktivama Evropske unije i (b) ukoliko se Direktive Evropske unije ne primenjuju, putem procedure za nabavku koja, na zadovoljstvo Banke, poštuje kriterijume ekonomije i efikasnosti, a u slučaju javnih ugovora, načela transparentnosti, jednakog tretmana i nediskriminacije po osnovu nacionalnosti.

##### **6.5 Kontinuirane obaveze u vezi sa Projektom**

Zajmoprimac će:

(a) **Održavanje:** održavati, popravljati, remontovati i obnavljati celokupnu imovinu koja čini deo Projekta u cilju održavanja u dobrom radnom stanju;



(b) **Projektna sredstva:** osim ako Banka prethodno ne da svoj pristanak u pisanoj formi, zadržati pravo svojine i posed nad svim sredstvima, ili njihovog značajnog dela, koja čine Projekat ili, kada je to prikladno, zameniti i obnoviti takva sredstva i održavati Projekat u stalnoj funkciji u skladu sa njegovom prvobitnom namenom; pod uslovom da Banka razmatra zahtev Zajmoprimca bez odlaganja da može da uskrati svoj pristanak samo tamo gde bi predložene aktivnosti išle na štetu interesa Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi učinilo Projekat nekvalifikovanim za finansiranje od strane Banke prema Statutu ili članu 309. Sporazuma o funkcionisanju Evropske unije;

(c) **Osiguranje:** osigurati sve radove i imovinu koja čini deo Projekta kod prvoklasne osiguravajuće kompanije, u skladu sa standardnom praksom u industriji;

(d) **Prava i dozvole:** održavati na snazi sva prava prolaza i upotrebe i sva ovlašćenja neophodna za izvršenje i funkcionisanje Projekta; i

(e) **Životna sredina:**

(i) sprovesti Projekat i rukovoditi njime u saglasnosti sa Zakonima o životnoj sredini;

(ii) pribaviti sve ekološke dozvole potrebne za realizaciju Projekta; i

(iii) postupati u skladu sa pribavljenim ekološkim dozvolama.

(f) **Integritet:** preduzima, u okviru nekog razumnog vremenskog okvira, odgovarajuće mere u odnosu na bilo kog člana upravnih tela koji je osuđen konačnom i neopozivom odlukom suda za krivično delo počinjeno u toku izvršavanja njegovih/njenih profesionalnih dužnosti, da bi osigurao da je takav član izuzet od bilo koje aktivnosti Zajmoprimca u odnosu na Zajam ili Projekat.

(g) **Prava revizije integriteta:** obezbeđuje da svi ugovori u skladu sa ovim Projektom koje treba nabaviti posle datuma potpisivanja ovog Ugovora u skladu sa Direktivama Evropske unije o nabavci predviđaju:

(i) zahtev da odgovarajući izvođač radova odmah obavesti Banku o pravom navodu, žalbi ili informaciji u odnosu na krivična dela vezana za Projekat;

(ii) zahtev da odgovarajući izvođač radova vodi knjige i beleške svih finansijskih transakcija i izdataka u vezi sa Projektom; i

(iii) pravo Banke, u odnosu na neko navodno krivično delo, da pregleda knjige i beleške odgovarajućeg izvođača radova u odnosu na Projekat i da uzme kopije dokumenata do opsega dozvoljenog Zakonom.

## **B. OPŠTE OBAVEZE**

### **6.6 Poštovanje zakona**

Zajmoprimac će poštovati u potpunosti sve zakone i propise koji se odnose na njega ili Projekat.

### **6.7 Opšte izjave i garancije**

Zajmoprimac izjavljuje i garantuje Banci da:

(a) ima pravo da zaključi, preda i izvršava svoje obaveze po ovom ugovoru i da su preduzete sve potrebne mere da se odobri zaključenje, predaja i izvršenje istog s njegove strane;

(b) da ovaj Ugovor predstavlja zakonski važeće, obavezujuće i izvršne obaveze Zajmoprimca;

(c) da zaključivanje i predaja ovog ugovora, izvršavanje ugovornih obaveza i postupanje u skladu sa odredbama ovog Ugovora ne predstavljaju niti se očekuje da će predstavljati povredu ili sukob sa:

- (i) nekim važećim zakonom, statutom, pravilnikom ili propisom ili presudom, uredbom ili dozvolom koje se odnose na Ugovor;
  - (ii) nekim drugim ugovorom ili instrumentom koji je obavezujući za Zajmoprimca, za koji bi se s razlogom moglo očekivati da će imati materijalno štetne efekte po sposobnost Zajmoprimca da izvrši svoje obaveze po ovom ugovoru;
- (d) da ne postoje Materijalno štetne promene od 16. juna 2011. godine;

(e) nikakav događaj ili okolnost koji predstavlja slučaj prevremenog plaćanja (kao što je detaljnije objašnjeno u članu 4.3) ili slučaj neispunjenja obaveza nije nastupio i ne traje neotklonjen ili neodbačen;

(f) da u toku nije ni jedan sudski, arbitražni, upravni postupak ili istraga i da isti ne preti i ne čeka na rešavanje, prema njegovim saznanjima, ni u jednom sudu, arbitraži ili agenciji, koji bi doveo, ili bi ako bi se nepovoljno rešio postoji verovatnoća da bi doveo do materijalno štetne promene, kao i da protiv njega ili nekog njegovog zavisnog društva ne postoji bilo kakva presuda ili rešenje;

(g) da je pribavio i da su važeća i na snazi, sa svim dokazima, sva neophodna ovlašćenja u vezi sa ovim Ugovorom i da bi ispunio sve odredbe definisane istim i Projektom;

(h) da se njegove obaveze plaćanja iz ovog Ugovora rangiraju najmanje pari passu u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim i nesubordiniranim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta zaduženja Zajmoprimca, osim obaveza koje propisuje zakon kao obavezne za preduzeća uopšte; i

(i) da, u skladu sa članom 6.5(e) i prema njegovom saznanju i veri (nakon sprovođenja potrebne pažljive istrage) ne postoji nijedna tužba za ugrožavanje životne sredine niti je njome zaprećeno;

Izjave i jemstva iz prednjih navoda ostaju da važe i po izvršenju ovog Ugovora i, osim u slučaju gore navedenog stava (d), smatra se da su ponovljena svakog Zakazani datum isplate i svakog Datuma plaćanja.

## **6.8 Obavezivanje na integritet**

(i) Zajmoprimac garantuje i obavezuje se da nije i neće počinuti, i da ni jedno lice nije i neće počinuti, ni jedno od sledećih dela sa njegovom saglasnošću ili prethodnim znanjem:

- (a) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve nepropisne prednosti koja utiče na postupanje imaoca javnih ovlašćenja, rukovodioca ili zaposlenog u državnom organu ili javnom preduzeću, odnosno rukovodioca ili zvaničnika neke javne međunarodne organizacije, a u vezi sa bilo kojom procedurom nabavke ili sprovođenjem bilo kog ugovora vezanim za Projekat; ili
- (b) bilo koji postupak koji nepropisno utiče ili čiji je cilj da nepropisno utiče na proces nabavke ili sprovođenje Projekta na štetu Zajmoprimca, uključujući i tajni dogovor između ponuđača.

U smislu navedenog, saznanja bilo kog ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra ili savetnika ministra Zajmoprimca, ili zvaničnika pomenutog u članu 12.1, smatraće se saznanjem Zajmoprimca.

Zajmoprimac preuzima obavezu da obavesti Banku ukoliko postane svestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerirše da je počinjeno neko takvo delo.

(ii) Zajmoprimac će ustanoviti, održavati i usaglašavati se sa internim procedurama i kontrolama u saglasnosti sa važećim nacionalnim zakonima i najboljom praksom, sa ciljem da se osigura da se ni jedna transakcija ne zaključi sa nekim licima ili institucijama, niti za njihovu korist, kada se ta lica ili institucije nalaze na ažuriranim listama lica pod sankcijama po odluci Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija ili njegovih komiteta shodno Rezolucijama Saveta bezbednosti 1267 (1999), 1373 (2001) ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)) i/ili Saveta EU prema njegovom Zajedničkom stavu 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP povezanim ili kasnijim rezolucijama, i/ili aktima o sprovođenju u vezi sa finansiranjem terorizma.

## **6.9 Zakonitost sredstava finansiranja Projekta**

Zajmoprimac garantuje da primenjuje sve Preporuke OECD Radne grupe za finansijske aktivnosti.

## **6.10 Ostale obaveze**

Zajmoprimac:

(a) će preduzeti sve neophodne mere da osigura da objekti uključeni u Projekat budu u saglasnosti sa EU Direktivom o energetskom učinku zgrada (2002/91/EC);

(b) neće nameniti nikakva sredstva, isplaćena ili koja tek treba da budu isplaćena od strane Banke, potprojektima za koje je potrebna Procena uticaja na životnu sredinu („EIA”) ili procena biodiverziteta, shodno Zakonu o životnoj sredini, pre nego što dobije saglasnost nadležnih organa, i pre nego što Ne-tehnički rezime EIA bude dostupan javnosti;

(c) će za potprojekte za koje je potrebna EIA, Banci podneti ili Ne-tehnički rezime EIA ili link ka javnoj verziji Ne-tehničkog rezimea EIA, sa primerkom relevantne saglasnosti koja pokazuje da su javne konsultacije bile organizovane i rezultati uzeti u razmatranje; i

(d) će dostaviti za potprojekte za koje nije potrebna EIA, primerak relevantne saglasnosti nadležnih organa koji dokazuje razloge zbog kojih EIA nije potrebna (provizorna odluka).

## **6.11 Jedinica za upravljanje Projektom**

Promoter će formirati, pre povlačenja prve Tranše, i sve vreme održavati, JUP i obezbediće da ona ima odgovarajuće osoblje koje se sastoji od kvalifikovanih i posvećenih ljudi sa prikladnom tehničkom podrškom i savetima, pod uslovima i sa opisom poslova prihvatljivim za Banku.

## **ČLAN 7.**

### **Obezbeđenje**

Obaveze preuzete iz ovog člana 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok postoji neki neizmireni iznos po ovom ugovoru ili Kreditu koji je na snazi.

## **7.1 Rangiranje Pari passu**

Zajmoprimac će osigurati da se njegove obaveze plaćanja po ovom ugovoru rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim obavezama po osnovu bilo kog Instrumenta

spoljnog zaduženja Zajmoprimca, osim obaveza koje kao prioritetne propisuje zakon primenljiv na preduzeća uopšte.

Naročito, ako Banka uputi zahtev iz člana 10.1 ili ako je slučaj neizvršenja ili potencijalni slučaj neizvršenja nastupio ili može da nastupi po bilo kom neobezbeđenom i nezavisnom instrumentu spoljnog duga Zajmoprimca, Zajmoprimac neće vršiti (niti odobriti) bilo kakvo plaćanje u vezi s drugim takvim instrumentima spoljnog duga (bilo da je redovno planirano ili ne) ukoliko istovremeno ne plati ili ne izdvoji na namenski račun za plaćanje na naredni datum plaćanja iznos jednak onom delu neizmirenog duga na osnovu ovog ugovora koji odgovara učešću konkretnog plaćanja po osnovu tog instrumenta spoljnog duga u ukupnom neizmirenom dugu po osnovu tog instrumenta. Za potrebe ove odredbe ne uzimaju se u obzir plaćanja po instrumentu spoljnog duga koja se vrše iz sredstava dobijenih emitovanjem drugog instrumenta koji su upisala suštinski ista lica koja imaju potraživanja i po dotičnom instrumentu spoljnog duga.

U smislu ovog Ugovora, „**Instrument spoljnog zaduženja**” znači (a) instrument, uključujući i svaku priznanicu ili izvod sa računa koji dokazuje ili predstavlja obavezu da se otplati zajam, depozit, avans ili sličan vid kredita (uključujući bez ograničenja i svako davanje kredita po osnovu sporazuma o refinansiranju ili reprogramu), (b) obaveza na osnovu obveznice, dužničke hartije od vrednosti ili sličnog pisanog dokaza o zaduženju, ili (c) garancija Zajmoprimca obaveze koja proističe iz Instrumenta spoljnog zaduženja nekog drugog, u svakom slučaju pod uslovom da se takva obaveza: (i) reguliše pravnim sistemom koji nije pravo Zajmoprimca; ili (ii) je plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) je plativa licu zaposlenom, sa prebivalištem, boravištem ili sedištem ili glavnim mestom poslovanja van zemlje Zajmoprimca.

## **7.2 Dodatno obezbeđenje**

Ukoliko Zajmoprimac da trećoj strani bilo koji vid obezbeđenja za realizaciju bilo kog Instrumenta spoljnog zaduženja, odnosno da prednost ili prioritet, Zajmoprimac će, ukoliko to Banka zatraži, obezbediti Banci ekvivalentno obezbeđenje za ispunjenje svojih obaveza iz ovog ugovora ili joj dati ekvivalentnu prednost ili prioritet.

## **7.3 Klauzule koje se naknadno unose**

Ukoliko Zajmoprimac zaključi sa bilo kojim drugim srednjoročnim ili dugoročnim finansijskim poveriocem finansijski sporazum koji sadrži klauzulu za slučaj opadanja kreditnog rejtinga Zajmoprimca ili drugu odredbu u vezi sa pari passu rangiranjem ili unakrsnim neispunjenjem, koja je strožija od bilo koje ekvivalentne odredbe iz ovog Ugovora, Zajmoprimac će o tome obavestiti Banku i na zahtev Banke, će zaključiti sporazum kojim će se izvršiti izmena i dopuna ovog ugovora kako bi se u njega unela ekvivalentna odredba u prilog Banci.

## **ČLAN 8.**

### **Informacije i posete**

#### **8.1 Informacije o Projektu**

Zajmoprimac će:

- (a) dostaviti Banci:
  - (i) informaciju sa sadržajem, u formi i u rokovima navedenim u Prilogu A.2 ili povremeno na drugi način, po dogovoru ugovornih strana; i

- (ii) sve dodatne informacije ili druga dokumenta u vezi sa finansiranjem, nabavkom, sprovođenjem, funkcionisanjem ili uticajem na životnu sredinu Projekta ili u vezi sa Projektom, koje bi Banka mogla razumno da zahteva u razumnom vremenu;

pod uslovom da uvek kada se takva informacija ili dokument ne dostavi Banci na vreme, a Zajmoprimac ne ispravi propust u razumnom roku koji Banka utvrdi pisanim putem, Banka može ispraviti nastali propust, u meri koliko je to moguće, tako što će angažovati sopstvene zaposlene ili konsultanta ili bilo koju treću stranu, a o trošku Zajmoprimca, pri čemu će Zajmoprimac pomenutim licima obezbediti svu pomoć neophodnu za napred navedenu namenu;

(b) na odobrenje bez odlaganja bilo kakvu materijalnu promenu Projekta, takođe uzimajući u obzir sve činjenice u vezi sa Projektom dostupne Banci pre potpisivanja ovog ugovora, vezano za, između ostalog, cenu, dizajn, planove, rokove ili programe izdataka ili finansijskog plana Projekta;

(c) bez odlaganja obavestiti Banku o:

- (i) bilo kakvom značajnom pokrenutom postupku ili protestu, odnosno primedbi koju da bilo koja treća strana, bilo kojoj žalbi koju Zajmoprimac primi ili bilo kakvoj Tužbi za zaštitu životne sredine koja se pokrene protiv njega ili je zaprečena, a u vezi sa pitanjima životne sredine ili drugim pitanjima koja se tiču Projekta; i
- (ii) svakoj činjenici ili događaju poznatom Zajmoprimcu, koji može značajno ugroziti ili uticati na uslove za sprovođenje ili funkcionisanje Projekta;
- (iii) istinitoj tvrdnji, žalbi ili informaciji koje se tiču krivičnih dela u vezi sa Projektom;
- (iv) svakom nepoštovanju primenjivog Zakona o životnoj sredini sa njegove strane;
- (v) svakoj suspenziji, stavljanju van snage ili promeni Ekološkog odobrenja, i predložiti mere koje treba preduzeti u pogledu toga;

(d) na datume niže navedene i na način zadovoljavajući za Banku, dokumenta na engleskom jeziku ili sa priloženim prevodom na engleski jezik, koja dokazuju Kvalifikovane troškove do sledećih iznosa:

- (i) u okviru 90 (devedeset) dana nakon isplate Tranše, 75% (sedamdeset pet posto) iznosa Tranše plus 100% (sto posto) od svih prethodno isplaćenih Tranši; i
  - (ii) u okviru 120 (sto dvadeset) dana nakon isplate Tranše, 100% (sto posto) iznosa Tranše plus 100% (sto posto) od svih prethodno isplaćenih Tranši; i
- (e) omogućiti Banci, ako to zahteva:
- (i) sertifikat osiguranja koji pokazuje ispunjenje svih zahteva iz člana 6.5(c); i
  - (ii) godišnje, spisak polisa na snazi koji pokrivaju osiguranu imovinu koja čini deo Projekta, zajedno sa potvrdom o plaćanju tekućih premija.

## **8.2 Informacije u vezi sa Zajmoprimcem**

Zajmoprimac će:

(a) osigurati da njegove računovodstvene knjige u potpunosti odražavaju operacije vezane za finansiranje, izvršenje i izvođenje Projekta; i

- (b) obavestiti Banku bez odlaganja o:
  - (i) o bilo kojoj činjenici koja ga obavezuje da prevremeno otplati bilo koje finansijsko dugovanje po osnovu sredstava dobijenih od Evropske unije;
  - (ii) o bilo kom događaju ili odluci koja predstavlja ili može da ima za rezultat slučaj prevremene pretplate;
  - (iii) o svakoj nameri sa njegove strane da izda bilo kakvo obezbeđenje na teret bilo kog dela njegove aktive u korist treće strane;
  - (iv) svakoj nameri s njegove strane da proda, prenese, iznajmi ili se na drugi način reši svojih sredstava što bi dovelo do kršenja člana 6.7;
  - (v) o svakoj nameri sa njegove strane da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
  - (vi) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji bi mogli da spreče suštinsko ispunjenje bilo koje obaveze Zajmoprimca po ovom ugovoru;
  - (vii) bilo kom Slučaju neispunjenja obaveza koji je nastupio ili se očekuje, odnosno preti da se dogodi;
  - (viii) svakoj meri preduzetoj od strane Zajmoprimca u skladu sa članom 6.5 (f) ovog ugovora; i
  - (ix) o svakom sudskom, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, zaprećena ili čeka na rešavanje i za koje, ako se nepovoljno reše, postoji verovatnoća da bi doveli do Materijalno štetne promene.

### **8.3 Posete Banke**

Zajmoprimac će dozvoliti licima koje je Banka odredila, kao i licima određenim od strane institucija Evropske unije ili organa Evropske unije kada je to obavezno u skladu sa relevantnim zakonodavstvom EU,

- (a) da posete lokacije, instalacije i radove pod Projektom,
- (b) da razgovaraju sa predstavnicima Zajmoprimca, da ne sprečavaju kontakte sa bilo kojim drugim licem uključenim u ili na koje Projekat utiče; i
- (c) da pregledaju knjige i evidencije Zajmoprimca u vezi sa sprovođenjem Projekta i da budu u mogućnosti da uzmu kopije dokumenata u vezi sa Projektom u meri u kojoj je to dozvoljeno Zakonom.

Zajmoprimac pruža Banci ili obezbeđuje da Banka dobije svu neophodnu pomoć u svrhe opisane u ovom članu.

Zajmoprimac je upoznat sa činjenicom da Banka može biti obavezna da obelodani takve informacije u vezi sa Zajmoprimcem i Projektom nadležnim institucijama ili organima Evropske unije u skladu sa relevantnim obavezujućim odredbama zakonodavstva EU.

### **8.4 Istrage i informisanje**

Zajmoprimac se obavezuje:

- (a) da na opravdani zahtev Banke sprovede istragu i/ili prekine sve navodne radnje ili radnje i za koje se posumnja da se vrše iz člana 6.8;
- (b) da obavesti Banku odmah o:
  - (i) merama preduzetim da bi se tražilo obeštećenje od lica odgovornih za bilo kakav gubitak koji proistekne iz bilo koje takve radnje;

- (ii) svakoj istrazi u vezi sa integritetom članova upravnih tela Zajmoprimca ili rukovodilaca; i
  - (iii) bilo kojem materijalno značajnom arbitražnom, upravnom ili istražnom postupku pred sudom, upravnim organom ili drugim sličnim državnim organom koji je, po njegovom najboljem znanju i uverenju, u toku ili predstoji ili preči u vezi sa krivičnim delima u vezi sa Zajmom ili Projektom, u meri u kojoj je to dozvoljeno Zakonom;
- (c) da omogući svaku istragu koju bi Banka mogla da preduzme u vezi sa takvom radnjom.

## **ČLAN 9.**

### **Troškovi i izdaci**

#### **9.1 Porezi, dažbine i naknade**

Zajmoprimac će platiti svu glavnicu, kamatu, obeštećenje i druge iznose koji sledeju po ovom ugovoru, bruto bez odbijanja bilo kakvih nacionalnih ili lokalnih dažbina; pod uslovom da, ako je Zajmoprimac obavezan da napravi neki takav odbitak, on poveća bruto otplatu Banci tako da posle odbitka, neto iznos koji Banka primi bude ekvivalentan iznosu koji joj sleduje.

Zajmoprimac će platiti sve poreze, dažbine i naknade i druge namete bilo kakve prirode, uključujući i taksene marke i naknade za registraciju, koje proističu iz izvršenja ili primene ovog ugovora ili bilo kog pratećeg dokumenta, kao i tokom izrade, usavršavanja, registracije ili primene bilo kog obezbeđenja za Zajam, u meri u kojoj je primenljivo i po potrebi. U tom slučaju, Zajmoprimac će obezbediti da sredstva Zajma i/ili bilo koji fondovi tehničke saradnje neće biti korišćeni za plaćanje carina i poreskih dažbina od strane, ili na teritoriji, Zajmoprimca u odnosu na robu, radove i usluge nabavljene od strane Promotera za svrhu Projekta.

#### **9.2 Ostali troškovi**

Zajmoprimac će snositi sve troškove i izdatke, uključujući stručne, bankarske ili menjačke troškove nastale u vezi sa pripremom, izvršenjem, sprovođenjem i prestankom ovog ugovora.

Banka će obezbediti podršku u vidu dokumenata za sve takve naknade ili troškove 14 (četnaest) dana pre dospeća njenog zahteva za plaćanje. Kao izuzetak, međutim, svi troškovi u iznosu koji ne nadmašuje 100 evra (jedna stotina), koje treba da plati Zajmoprimac, biće dokumentovani od strane Banke (i) isključivo ex-post (to jest, nakon što se plaćanje izvrši); i (ii) po zahtevu Zajmoprimca.

#### **9.3 Uvećani troškovi, obeštećenje i poravnanje**

(a) Zajmoprimac plaća Banci sve iznose ili izdatke kojima je Banka bila izložena, ili ih je pretrpela, kao posledicu uvođenja ili bilo koje promene u (ili u tumačenju, administraciji ili primeni) bilo kog Zakona ili propisa ili usaglašavanja sa bilo kojim zakonom ili propisom načinjenim nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu sa ili kao rezultat čega (i) je Banka u obavezi da pretrpi dopunske troškove da bi finansirala ili izvršila svoje obaveze u skladu sa ovim ugovorom, ili (ii) je bilo koji iznos, koji se duguje Banci u skladu sa ovim ugovorom ili finansijski prihod koji je rezultat dodele Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu, smanjen ili ukinut.

(b) Ne dovodeći u pitanje druga prava Banke u skladu sa ovim ugovorom ili bilo kojim merodavnim Zakonom, Zajmoprimac obeštećuje i obezbeđuje da Banka nema štete od i protiv bilo kog gubitka pretrpljenog kao rezultat bilo kog plaćanja ili

delimične isplate, koja se dešava na način drugačiji od onoga kako je izričito navedeno u ovom ugovoru.

(c) Banka može sve dospеле obaveze Zajmoprimca na osnovu ovog ugovora (ukoliko je Banka njihov stvarni vlasnik) da poravna s bilo kojom obavezom (bilo da je dospela ili ne) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mesta plaćanja, filijale knjiženja ili valute bilo koje od tih obaveza. Ako su obaveze u različitim valutama, Banka može bilo koju od njih da preračuna po tržišnom kursu koji primenjuje u svom redovnom poslovanju radi poravnanja.

## **ČLAN 10.**

### **Slučajevi neispunjenja obaveza**

#### **10.1 Pravo na zahtevanje otplate**

Zajmoprimac će otplatiti Zajam ili neki njegov deo (po zahtevu Banke), zajedno sa prispelom kamatom i ostalim neotplaćenim iznosima, po pisanom zahtevu Banke, a u skladu sa sledećim odredbama.

##### **10.1.A Hitan zahtev**

Banka može odmah da podnese takav zahtev:

(a) ako Zajmoprimac propusti da na datum dospeća otplati neki deo Zajma, da plati kamatu na to ili da izvrši bilo kakvo plaćanje Banci kako je to određeno ovim ugovorom; osim ako je (i) neizvršeno plaćanje prouzrokovano administrativnom ili tehničkom greškom ili slučajem poremećaja (ii) isplata je izvršena u roku od 3 (tri) radna dana od dana datuma dospeća;

(b) ako se utvrdi da su neke informacije ili dokumenti koji su predati Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili neke izjave, garancije ili navodi dati ili se smatra da su dati od strane Zajmoprimca u ili u skladu sa ovim ugovorom ili u vezi sa pregovorima za ovaj ugovor ili u njemu netačni, nepotpuni ili pogrešni u materijalnom smislu;

(c) ako se, nakon neispunjenja bilo koje obaveze Zajmoprimca u vezi sa bilo kojim zajmom ili obavezom koja proističe iz bilo koje finansijske transakcije koja nije u vezi sa ovim zajmom:

(i) od Zajmoprimca traži ili se od njega može tražiti ili će se, po isteku važećeg ugovorenog grejs perioda, tražiti ili će biti moguće da se od njega traži da izvrši prevremeno plaćanje, isplatu, zatvaranje ili raskid pre dospeća nekog drugog zajma ili obaveze; ili

(ii) obaveza koja proističe iz neke finansijske transakcije, a u vezi sa drugim zajmom, ili obaveza otkáže ili obustavi;

(d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti da otplati svoje obaveze po osnovu zaduživanja prema njihovom dospeću, ako obustavi plaćanja ili, bez prethodnog obaveštenja Banke, postigne ili pokuša da postigne dogovor o reprogramu obaveza sa svojim poveriocima;

(e) ako Zajmoprimac ne ispuni obaveze koje se tiču bilo kog drugog zajma koji je Banka odobrila iz svojih sredstava ili iz sredstava Evropske unije;

(f) ako je popis stvari zbog duga, izvršenje, konfiskovanje, ili drugi proces nametnut ili izvršen nad imovinom Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja je deo projekta, i obaveza nije isplaćena ili odložena u roku od 14 (četnaest) dana;

(g) ako nastane Materijalno štetna promena, u poređenju sa uslovima Zajmoprimca na datum ovog ugovora; ili



(h) ako jeste ili ako postane nezakonito da Zajmoprimac izvršava neku svoju obavezu po ovom ugovoru ili ako ovaj ugovor nije važeći u skladu sa svojim uslovima ili ako Zajmoprimac tvrdi da on nije važeći u skladu sa njegovim uslovima.

#### **10.1.B Zahtev nakon opomene o ispravci**

Banka može da postavi takav zahtev:

(a) ako Zajmoprimac ne ispuni bilo koju materijalnu obavezu iz ovog ugovora, osim onih pomenutih u članu 10.1.A; ili

(b) ako se bilo koja činjenica odnosi na Zajmoprimca ili na Projekat navedena u stavovima Preambule materijalno promeni, a materijalno se ne vrati u prvobitno stanje i ako promena šteti interesima Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili nepovoljno utiče na sprovođenje ili funkcionisanje Projekta,

ako nepoštovanje ili okolnosti koje navode na nepoštovanje ne mogu da se poprave i ako se ne poprave u razumnom roku koji je preciziran u obaveštenju koje je Banka uručila Zajmoprimcu.

#### **10.2 Ostala prava po zakonu**

Član 10.1 neće ograničiti bilo koje drugo pravo koje Banka ima po zakonu da zahteva pre vremenu otplatu Zajma.

#### **10.3 Odšteta**

##### **10.3.A Tranše sa fiksnom kamatnom stopom**

U slučaju zahteva iz člana 10.1 u vezi sa bilo kojom tranšom sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa odštetom za pre vremenu plaćanje na bilo koji iznos glavnice koji je dospeo na pre vremenu naplatu. Pomenuta odšteta za pre vremenu plaćanje će se obračunavati od datuma plaćanja preciziranog u zahtevu Banke i biće izračunat na osnovu pre vremene otplate koja je obavljena na datum naveden u zahtevu.

##### **10.3.B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom**

U slučaju zahteva iz člana 10.1 u vezi sa bilo kojom tranšom sa varijabilnom kamatnom stopom, Zajmoprimac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa iznosom jednakim sadašnjoj vrednosti od 0.15% (petnaest baznih poena) na godišnjem nivou koji će se obračunavati na iznos glavnice koji će biti pre vremenu otplaćen, i to na isti način kao što bi se obračunavala kamata da je taj iznos ostao neizmiren u skladu sa prvobitnim planom otplate te tranše do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma otplate tranše.

Pomenuta sadašnja vrednost biće izračunata po diskontnoj stopi jednako Stopi za prebacivanje, koja važi na svaki relevantni Datum plaćanja.

##### **10.3.C Opšte**

Iznose koje je zajmoprimac dužan da plati u skladu sa članom 10.3 dospeće na naplatu na datum pre vremene otplate koji Banka precizira u svom zahtevu.

#### **10.4 Neodricanje**

Nijedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja ili delimičnog ostvarivanja prava ili pravnih lekova koje Banka ima po osnovu ovog Ugovora neće se smatrati njenim odricanjem istih. Prava i pravni lekovi predviđeni ovim Ugovorom su kumulativni i ne isključuju ni jedno pravo ili pravni lek predviđen zakonom.

### **ČLAN 11.**

## **Pravo i nadležnost**

### **11.1 Merodavno pravo**

Na ovaj ugovor primenjuju se zakoni Velikog Vojvodstva Luksemburga.

### **11.2 Nadležnost**

Strane ovim putem prihvataju nadležnost Suda pravde Evropske Unije.

Ugovorne strane se ovim putem odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi nadležnosti ovih sudova. Svaka odluka Suda data u skladu sa ovim članom biće konačna i obavezujuća za strane bez ograničenja ili rezervisanja.

### **11.3 Dokaz o iznosima dospelim na naplatu**

U bilo kom pravnom postupku koji proistekne iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kom iznosu koji dospeva na naplatu Banci po osnovu ovog ugovora smatraće se, kada nema očigledne greške, nesumnjivim (prima facie) dokazom takvog iznosa.

### **11.4 Izmene i dopune**

Bilo koja izmena i dopuna ovog ugovora biće sačinjena u pisanoj formi i potpisana od ugovornih strana.

## **ČLAN 12.**

### **Završne klauzule**

#### **12.1 Obaveštenja obema stranama**

Obaveštenja i druga saopštenja u vezi sa ovim ugovorom upućena bilo kojoj ugovornoj strani biće sačinjena u pisanoj formi i poslata na adresu ili telefaks ugovorne strane koji se navode u daljem tekstu, ili na onu adresu ili broj telefaksa o kojima je jedna strana prethodno obavestila drugu u pisanoj formi:

Za Zajmoprimca

Ministarstvo finansija

Kneza Miloša 20

11000 Beograd

Republika Srbija

Faksimil br.: +381 11 3618 961

Za Banku

Na ruke: Ops A / MA3

100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Faksimil br.: +352 4379 67493

Osim ako Zajmoprimac u pisanoj formi ne obavesti Banku drugačije, Ministarstvo finansija Zajmoprimca je odgovorno za kontakte sa Bankom za potrebe iz člana 6.8.

#### **12.2 Forma obaveštavanja**

Obaveštenja i druga saopštenja u skladu sa ovim ugovorom biće sačinjena u pisanoj formi.

Obaveštenja i druga saopštenja, za koja su u ovom ugovoru predviđeni fiksni rokovi ili koji sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, biće uručeni lično, preporučenim pismom ili telefaksom. Takva obaveštenja i saopštenja smatraće se primljenim od druge strane na datum dospeća ličnim uručenjem, preporučenim pismom ili potvrde o prijemu telefaksa.

Druga obaveštenja i korespondencija dostavlja se ličnom dostavom, preporučenom poštom ili faksimilom ili, ukoliko se ugovorne strane o tome saglase u pisanoj obliku, elektronskom poštom ili drugim oblikom elektronske komunikacije.

Ne utičući na valjanost obaveštenja koje je dostavljeno telefaksom prema prethodnim stavovima, kopija svakog obaveštenja uručenog telefaksom šalje se i pismom licu na koje je naslovljeno, najkasnije prvog narednog radnog dana.

Obaveštenja koja pošalje Zajmoprimac u skladu sa bilo kojom odredbom ovog ugovora biće, gde to Banka zahteva, dostavljeni Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazima ovlašćenja osobe ili osoba ovlašćenih da potpišu takvo obaveštenje u ime Zajmoprimca, kao i sa overenim spesimenima potpisa takve osobe ili osoba.

### **12.3 Stupanje na snagu**

Ovaj Ugovor stupa na snagu nakon potvrde od strane Banke Zajmoprimcu da je primljena overena kopija Službenog glasnika Republike Srbije u kome je objavljen Zakon o potvrđivanju ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

### **12.4 Stavovi Preambule i Prilozi**

Stavovi Preambule i sledeći prilozi čine deo ovog ugovora:

Prilog A	Tehnički opis i izveštavanje
Prilog B	Definicije EURIBOR-a i LIBOR-a
Prilog C	Obrasci za zajmoprimca
Prilog D	Revizija i konverzija kamatne stope

**U POTVRDU GORE NAVEDENOG** ugovorne strane su saglasne da ovaj ugovor potpišu u 6 (šest) originalnih primerka na engleskom jeziku i da svaku stranu ovog ugovora parafiraju.

U Beogradu, ovog 28. novembra 2016.

Potpisano za i u ime  
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE  
potpredsednik

Dario Scannapieco

Potpisano za i u ime  
Republike Srbije  
ministar finansija

Dušan Vujović

## **Tehnički opis i izveštavanje**

### **TEHNIČKI OPIS (član 6.2)**

#### **Namena, lokacija**

Projekat se odnosi na finansiranje programa investicija određenih kao prioritet od strane Ministarstva pravde (videti priloženi spisak u Dodatku A.1.1). Investicioni program je deo Nacionalne strategije reforme pravosuđa i ima za cilj unapređenje pravde u Srbiji kroz izgradnju i rekonstrukciju zgrada pravosuđa i povezanih objekata infrastrukture. Finansiranje Evropske investicione banke je u vezi sa obnovom, rekonstrukcijom i izgradnjom objekata za pravosuđe.

#### **Opis**

**Investicioni program projekta obuhvata ukupno 22 potprojekata od kojih su tri ključna locirana u Beogradu:**

- Potprojekat 1: Zgrada B: renoviranje Palate pravde, zgrade Višeg suda u Beogradu (24.000 m<sup>2</sup> bruto površine), Savska ulica br. 17A - finansiran ovim ugovorom i delimično iz Finansijskog ugovora (Unapređenje objekata pravosudnih organa) između Republike Srbije i Evropske investicione banke, koji je zaključen 20. oktobra 2011. godine u Beogradu i 25. oktobra 2011. godine u Luksemburgu;
- Potprojekat 2: Nova zgrada C: Sveobuhvatno renoviranje zgrade u Katanićevoj ulici br.15 (bivšem Vojno-tehničkom institutu), za potrebe pravosudnih organa (oko 14.180 m<sup>2</sup> bruto površine) – finansiran Finansijskim ugovorom (Unapređenje objekata pravosudnih organa) između Republike Srbije i Evropske investicione banke, potpisanim 20. oktobra 2011. godine u Beogradu i 25. oktobra 2011. godine u Luksemburgu;
- Potprojekat 3: Zgrada D: Izgradnja novog objekta (krila), na mestu postojeće zgrade Specijalnog suda, Ustanička br. 29, Beograd (oko 5.000 m<sup>2</sup>) – finansiran ovim ugovorom.

Potprojekti 4-22: Objekti pravosuđa širom zemlje.

#### **Kalendar**

Sprovođenje celokupnog investicionog programa planirano je za period 2011-2018. godina

## A.1.1 SPISAK POTPROJEKATA

2009-0405 Unapređenje objekata pravosudnih organa: Novi Dodatak A.1.1 u okviru Ugovora o izmenama i dopunama FU					
Broj iz Ugovora o izmenama i dopunama FU	Broj u inicijalnom A.1.1.	Naziv potprojekta	Lokacija	Troškovi prema Ugovora o izmenama i dopunama FU (EUR)	Predviđeno za finansiranje od strane EIB
1	1	Rekonstrukcija i adaptacija objekta „PALATA PRAVDE” Zgrada B Savska ulica br. 17A	Beograd	20.000.000	X
2		Rekonstrukcija i adaptacija objekta u ul. Katanićeva br. 15 (bivši Vojnotehnički institut)	Beograd	10.000.000	X
3	3	Izgradnja zgrade Tužilaštva za organizovani kriminal (Zgrada D) ul. Ustanička br. 29	Beograd	11.000.000	X
4		Osnovni sud u Kraljevu - Sanacija i rekonstrukcija objekta Osnovnog suda u cilju otklanjanja posledica katastrofalnog zemljotresa	Kraljevo	1.300.000	
5	13	Prekršajni sud i zgrada javnog tužilaštva u Šapcu – izgradnja objekta za pomenute institucije	Šabac	400.000	
6		Privredni sud u Šapcu - Rešavanje smeštajnog problema (nabavka, rekonstrukcija i adaptacija objekta)	Šabac	500.000	
7		Prekršajni sud u Beogradu (rekonstrukcija i adaptacija adekvatnog objekta)	Beograd	1.300.000	
8		Nadogradnja i rekonstrukcija objekta pravosudnih organa u Lazarevcu	Lazarevac	300.000	
9		Prekršajni sud u Užicu - Rešavanje smeštajnog problema (nabavka, rekonstrukcija i adaptacija objekta)	Užice	1.300.000	
10		Nabavka, rekonstrukcija i adaptacija objekta za potrebe smeštaja pravosudnih organa u Beogradu (zgrada bivšeg „Aeroinženjeringa”)	Beograd	11.500.000	
11	15	Rekonstrukcija i adaptacija objekta za potrebe smeštaja Prekršajnog suda	Niš	1.500.000	
12	16	Unapređenje smeštajno-tehničkih uslova rada pravosudnih organa (nabavka i adaptacija posl. prostora)	razne lokacije u Srbiji	4.500.000	
13	6	Apelacioni sud u Kragujevcu - Rešavanje smeštajnog problema (nabavka i rekonstrukcija objekta)	Kragujevac	600.000	
14		Objekat javnog tužilaštva u Kragujevcu (izgradnja novog objekta ili nabavka i rekonstrukcija adekvatnog)	Kraguevac	1.200.000	
15	9	Rekonstrukcija i adaptacija objekta „VALJEVSKE BANKE” u Valjevu za potrebe smeštaja javnog tužilaštava i Prekršajnog suda u Valjevu	Valjevo	700.000	

16	14	Nadogradnja/dogradnja i rekonstrukcija zgrade Osnovnog suda u Loznici za potrebe smeštaja pravosudnih organa	Loznica	1.150.000	
17		Viši sud u Kraljevu - Sanacija i rekonstrukcija objekta Višeg suda u cilju otklanjanja posledica katastrofalnog zemljotresa	Kraljevo	400.000	
18		Prekršajni sud u Zaječaru-rešavanje smeštajnog problema (nabavka i adaptacija posl. prostora)	Zaječar	120.000	
19		Nadogradnja i rekonstrukcija objekta pravosudnih organa u Novom Pazaru	Novi Pazar	260.000	
20	12	Izgradnja novog objekta u Pančevu za potrebe Prekršajnog suda	Pančevo	1.200.000	
21	10	Izgradnja objekta za potrebe smeštaja javnog tužilaštva i Prekršajnog suda u Novom Sadu (kofinansiranje sa Gradom Novi Sad)	Novi Sad	7.000.000	
22		Nabavka neophodne opreme za funkcionisanje pravosudnih organa	više lokacija	8.000.000	
<b>Ukupno</b>				<b>84.230.000</b>	

A.2 Obaveze u pogledu informacija u skladu sa članom 8.1(a)

1. Dostava informacija: naznaka odgovornog lica

Dole navedene informacije moraju biti poslate Banci pod odgovornošću:

Kompanija	Ministarstvo pravde
Lice za kontakt	Slavica Jelača
Funkcija	Pomoćnik ministra
Funkcija/ Odeljenje	
Adresa	Beograd
Telefon	
Faks	
Adresa elektr. pošte	slavica.jelaca@mpravde.gov.rs

Gore pomenuta kontakt osoba(e) je (su) odgovorna(i) kontakt(i) za sada.

U slučaju bilo koje promene Zajmoprimac će odmah obavestiti Banku.

2. Podaci o specifičnim temama

Zajmoprimac će Banci dostaviti sledeće informacije najkasnije do roka koji je naznačen u tekstu ispod.

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Rok</b>
Dokumenta o javnoj nabavci i planovima nabavke	<i>Pre isplate</i>
Potvrdu da nema prava intelektualne svojine arhitekata Zgrade B koja su neotplaćena i da je dozvola pribavljena.	<i>Pre isplate</i>
Ne-tehnički rezime za svaki potprojekat za koji je potrebna EIA	<i>Pre korišćenja sredstava</i>

### 3. Informacije o izvođenju Projekta

Zajmoprimac će dostaviti Banci sledeće informacije o napretku projekta tokom njegovog izvođenja najkasnije do roka navedenog u daljem tekstu.

Dokument / informacija	Rok	Periodičnost izveštavanja
<p>Izveštaj o napretku Projekta</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Kratka dopuna tehničkog opisa, kojom se objašnjavaju razlozi za značajne izmene naspram početnog obima;</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o datumu završetka svake od glavnih komponenti, kojima se objašnjavaju razlozi za svako eventualno odlaganje;</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o troškovima projekta, kojima se objašnjavaju razlozi za svako eventualno povećanje troškova naspram inicijalno planiranih troškova;</i></li> <li>- <i>Opis svakog velikog pitanja koje može imati uticaja na životnu sredinu;</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o postupcima nabavke (van EU);</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o zahtevima ili upotrebi Projekta i komentare;</i></li> <li>- <i>Svako značajno pitanje koje se pojavilo i svaki značajan rizik koji bi mogao da ugrozi funkcionisanje projekta;</i></li> <li>- <i>Svaki mogući pravni postupak u vezi sa projektom koji je u toku.</i></li> </ul>	<p>31.januar 30.april 31.jul 31.oktobar</p>	<p>tromesečno</p>

### 4. Informacije o kraju radova i prvoj godini funkcionisanja

Zajmodavac će dostaviti Banci sledeće informacije o završetku projekta i inicijalnim operacijama najkasnije do roka navedenog u daljem tekstu.

Dokument / informacija	Datum isporuke
<p>Izveštaj o završetku Projekta koji obuhvata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Kratak opis tehničkih karakteristika projekta na njegovom završetku, objašnjavajući razloge za svaku značajnu izmenu;</i></li> <li>- <i>Datum završetka svake od glavnih komponenti Projekta, uz objašnjenje razloga za svako eventualno odlaganje;</i></li> <li>- <i>Konačne troškove projekta, uz objašnjenje razloga za svako eventualno povećanje troškova naspram inicijalno planiranih troškova;</i></li> <li>- <i>Broj novih radnih mesta koja se otvaraju putem projekta: radnih mesta tokom sprovođenja projekta i stalnih novih radnih mesta;</i></li> <li>- <i>Opis svakog velikog pitanja koje može imati uticaja na životnu sredinu;</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o postupcima nabavke (van EU);</i></li> <li>- <i>Najnovije informacije o zahtevima ili upotrebi projekta i komentare;</i></li> <li>- <i>Svako značajno pitanje koje se pojavilo i svaki značajan rizik koji bi mogao da ugrozi funkcionisanje projekta;</i></li> <li>- <i>Svaki mogući pravni postupak u vezi sa projektom koji je u toku.</i></li> </ul>	<p>31. mart 2020. godine</p>
<b>Jezik izveštaja</b>	<i>Engleski</i>



### Definicije EURIBOR-a i LIBOR-a

#### A. EURIBOR

„EURIBOR” označava:

(i) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, Prikaz kamatne stope (kako je definisana u tekstu ispod) za rok od jednog meseca;

(b) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od jednog ili više meseci za koje je raspoloživ Prikaz kamatne stope, merodavni prikaz kamatne stope za rok za odgovarajući broj meseci; i

(c) u pogledu bilo kog relevantnog perioda dužeg od mesec dana, za koji nije raspoloživ Prikaz kamatne stope koja je rezultat linearne interpolacije dva Prikaza kamatne stope, od kojih je jedna merodavna za neki sledeći period koji je kraći, a druga za neki sledeći period koji je duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji se uzima stopa ili iz koga se stope interpoliraju u daljem tekstu nazivaće se „**Reprezentativni period**”).

U svrhe stavova (b) i (c) koji su navedeni u tekstu iznad:

„**raspoloživ**” označava kamatne stope, za data dospeća, koje su obračunate i objavljene od strane Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ili drugog takvog pružaoca usluga koji je odabrao Institut za evropska tržišta novca, pod sponzorstvom navedenog instituta i EURIBOR ACI, ili bilo kog naslednika te funkcije nakon Instituta za evropska tržišta novca i EURIBOR ACI kako je određeno od strane Banke; i

„**Prikaz kamatne stope**” označava kamatnu stopu za depozite u evrima za odgovarajući period objavljen u 11:00 časova po briselskom vremenu, ili kasnije kako je prihvatljivo za Banku na dan („**Datum utvrđivanja**”) koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana pre prvog dana relevantnog perioda, koja se objavi na Rojtersovoj strani EURIBOR 01 ili na sledećoj strani ili, ako ne tu, u bilo kom drugom sredstvu objavljivanja koje za ovu svrhu izabere Banka.

Ako se Prikaz stope ne objavi na ovaj način, Banka će tražiti od glavnih filijala u četiri velike banke u evro-zoni, koje odabere Banka, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u evrima u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po briselskom vremenu, na Datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu u evro-zoni za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa za taj Datum utvrđivanja biće aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se obezbede manje od 2 (dve) ponude, stopa koja će se koristiti biće aritmetička sredina stopa koje ponude najveće banke u evro-zoni, a koje odabere Banka, u približno 11:00 časova po Briselskom vremenu na dan koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana nakon Datuma za utvrđivanje, za zajmove u evrima u uporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak Reprezentativnom periodu.

Ako je stopa koja proističe iz gorenavedenog ispod nule, EURIBOR će se smatrati da je nula.

Ako nikakva kamatna stopa nije na raspolaganju kako je predviđeno u gorenavedenom tekstu, EURIBOR je stopa (izražena kao neka procentualna godišnja stopa) koja je određena od strane Banke da bude sveobuhvatni trošak Banke za finansiranje odgovarajuće Tranše na osnovu tada merodavne interno

generisane referentne stope Banke ili neke alternativne stope čiji je metod određivanja razumno određen od strane Banke.

## B. LIBOR USD

„LIBOR” označava, u odnosu na USD:

(a) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, Prikaz kamatne stope za rok od jednog meseca;

(b) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od jednog ili više meseci za koje je raspoloživ Prikaz kamatne stope, merodavni prikaz kamatne stope za rok za odgovarajući broj meseci; i

(c) u pogledu bilo kog relevantnog perioda dužeg od mesec dana, za koji nije raspoloživ Prikaz kamatne stope koja je rezultat linearne interpolacije dva Prikaza kamatne stope, od kojih je jedna merodavna za neki sledeći period koji je kraći, a druga za neki sledeći period koji je duži od dužine relevantnog perioda.

(period za koji se uzima stopa ili iz koga se stope interpoliraju u daljem tekstu nazivaće se „**Reprezentativni period**”).

U svrhe stavova (b) i (c) koji su navedeni u tekstu iznad:

„**raspoloživ**” znači „izračunat i objavljen” pod supervizijom ICE Benchmark Administration Limited (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon ICE Benchmark Administration Limited kako je određeno od strane Banke) za data dospeća; i

„**Prikaz kamatne stope**” označava kamatnu stopu za depozite u USD za odgovarajući period utvrđen od strane ICE Benchmark Administration Limited (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon ICE Benchmark Administration Limited kako je određeno od strane Banke) i objavljeno od strane izdavača finansijskih vesti u 11:00 časova po londonskom vremenu ili kasnije, kako je prihvatljivo za Banku na taj dan („**Datum utvrđivanja**”) koji pada 2 (dva) radna dana u Londonu pre prvog dana relevantnog perioda.

Ako ovu stopu ne objave izdavači finansijskih vesti prihvatljivi za Banku, Banka će tražiti od glavnih filijala u Londonu 4 (četiri) velike banke na londonskom međubankarskom tržištu koje Banka odabere, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u USD u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po londonskom vremenu, na Datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa će biti aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se ne obezbede makar 2 (dve) ponude na ovaj način, Banka će tražiti od glavnih filijala u Njujorku 4 (četiri) velike banke na međubankarskom tržištu Njujork sitija, koje odabere Banka, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u USD u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po vremenu u Njujorku, na dan koji pada 2 (dva) njujorška radna dana posle Datuma utvrđivanja glavnim bankama na evropskom tržištu za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa će biti aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako je stopa koja proističe iz gorenavedenog ispod nule, LIBOR će se smatrati da je nula.

Ako nikakva kamatna stopa nije na raspolaganju kako je predviđeno u gorenavedenom tekstu, LIBOR je stopa (izražena kao neka procentualna godišnja stopa) koja je određena od strane Banke da bude sveobuhvatni trošak Banke za finansiranje odgovarajuće Tranše na osnovu tada merodavne interno generisane

referentne stope Banke ili neke alternativne stope čiji je metod određivanja razumno određen od strane Banke.

### C. LIBOR GBP

"LIBOR" označava, u odnosu na GBP:

(a) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mesec dana, Prikaz kamatne stope za rok od jednog meseca;

(b) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od jednog ili više meseci za koje je raspoloživ Prikaz kamatne stope, merodavni prikaz kamatne stope za rok za odgovarajući broj meseci; i

(c) u pogledu bilo kog relevantnog perioda dužeg od mesec dana, za koji nije raspoloživ Prikaz kamatne stope koja je rezultat linearne interpolacije dva Prikaza kamatne stope, od kojih je jedna merodavna za neki sledeći period koji je kraći, a druga za neki sledeći period koji je duži od dužine relevantnog perioda

(period za koji se uzima stopa ili iz koga se stope interpoliraju u daljem tekstu nazivaće se „**Reprezentativni period**”).

U svrhe stavova (b) i (c) koji su navedeni u tekstu iznad:

„**raspoloživ**” znači „izračunat i objavljen” pod supervizijom ICE Benchmark Administration Limited (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon ICE Benchmark Administration Limited kako je određeno od strane Banke) za data dospeća; i

„**Prikaz kamatne stope**” označava kamatnu stopu za depozite u GBP za odgovarajući period utvrđen od strane ICE Benchmark Administration Limited (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon ICE Benchmark Administration Limited kako je određeno od strane Banke) i objavljeno od strane izdavača finansijskih vesti u 11:00 časova po londonskom vremenu ili kasnije, kako je prihvatljivo za Banku na dan („**Datum utvrđivanja**”) na koji započinje relevantni period ili, ukoliko taj dan nije radni dan u Londonu, na sledeći radni dan koji je radni dan.

Ako ovu stopu ne objave izdavači finansijskih vesti prihvatljivi za Banku, Banka će tražiti od glavnih filijala u Londonu 4 (četiri) velike banke na londonskom međubankarskom tržištu koje Banka odabere, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u GBP u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 časova, po londonskom vremenu, na Datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se obezbede makar 2 (dve) ponude, stopa će biti aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se obezbede manje od 2 (dve) ponude na način koji je tražen, stopa koja će se koristiti biće aritmetička sredina stopa koje ponude najveće banke u Londonu koje odabere Banka, u približno 11:00 časova po londonskom vremenu na Datum za utvrđivanje, za zajmove u GBP u uporedivom iznosu vodećih evropskih banaka za period jednak Reprezentativnom periodu.

Ako je stopa koja proističe iz gorenavedenog ispod nule, LIBOR će se smatrati da je nula.

Ako nikakva kamatna stopa nije na raspolaganju kako je predviđeno u gorenavedenom tekstu, LIBOR je stopa (izražena kao neka procentualna godišnja stopa) koja je određena od strane Banke da bude sveobuhvatni trošak Banke za finansiranje odgovarajuće Tranše na osnovu tada merodavne interno generisane referentne stope Banke ili neke alternativne stope čiji je metod određivanja razumno određen od strane Banke

## D. OPŠTI DEO

U smislu gore pomenutih definicija:

(a) „**Londonski radni dan**” označava dan kada su banke otvorene za redovno poslovanje u Londonu i „**Njujorški radni dan**” označava dan kada su banke otvorene za redovno poslovanje u Njujorku.

(b) Svi procenti koji proizilaze iz bilo kakvih proračuna iz ovog priloga biće zaokruženi, ako je to potrebno, na najbližem stohiljaditom procentnom poenu, dok se polovine zaokružuju.

(c) Banka će bez odlaganja obavestiti Zajmoprimca o ponudama koje Banka primi.

(d) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena sa odredbama usvojenim pod zaštitom:

(i) Instituta za evropska tržišta novca i EURIBOR ACI (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon Instituta za evropska tržišta novca i EURIBOR ACI kako je određeno od strane Banke) u pogledu EURIBOR-a; ili

(ii) the ICE Benchmark Administration Limited-a (ili bilo kog naslednika te funkcije nakon ICE Benchmark Administration Limited-a, kako je određeno od strane Banke) u pogledu LIBOR-a,

Banka može putem obaveštenja Zajmoprimcu izmeniti i dopuniti odredbe da bi ih uskladila sa drugim takvim odredbama.

**Obrasci za Zajmoprimca****C.1 Obrazac Zahteva za isplatu (član 1.2.B)**

Zahtev za isplatu  
država – PROJEKAT

Datum: 

Nastavite sa sledećom isplatom:

Zajam Ime (\*): Potpis Datum (\*): Ugovor FI broj: 

Valuta i traženi iznos	
Valuta	Iznos

Predloženi datum isplate: 

<b>KAMATA</b>	Osnovica kamatne stope (član 3.1)	<input type="text"/>	Rezervisano za Banku (ugovorna valuta)	
	Stopa (% ili Raspon) (naznačite samo JEDNO ILI Maksimalna stopa (% ili Maksimalni raspon) <sup>3</sup> )	<input type="text"/>		Ukupan iznos kredita: <input type="text"/>
	Učestalost (član 3.1)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromesečno <input type="checkbox"/>		Isplaćeno na datum: <input type="text"/>
	Datumi plaćanja (član 5)	<input type="text"/>		Saldo za isplatu: <input type="text"/>
	Datum revizije/Datum konverzije (ako postoji)	<input type="text"/>		Tekuća isplata: <input type="text"/>
<b>KAPITAL</b>	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromesečno <input type="checkbox"/>	Saldo posle isplate: <input type="text"/>	
	Metodologija otplate (član 4.1)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Stalni anuiteti <input type="checkbox"/> Pojedinačna rata <input type="checkbox"/>	Krajnji rok za isplatu: <input type="text"/>	
	Prvi datum otplate	<input type="text"/>	Maks. broj isplata: <input type="text"/>	
	Datum dospeća:	<input type="text"/>	Minimalna veličina tranše: <input type="text"/>	
			Ukupno isplata do danas: <input type="text"/>	
		Preduslovi: <input type="text"/>	Da / Ne	

Račun Zajmoprimca za odobrenje:

Račun br: .....

(Molimo Vas da koristite IBAN format u slučaju isplata u evrima ili odgovarajući format za relevantnu valutu)

Naziv i adresa Banke: .....

Molimo Vas da informacije vezane za Zahtev prenesete:

Ovlašćeno ime (imena) i potpis (potpisi) lica ovlašćenih od strane Zajmoprimca:

<sup>3</sup> Da bude potvrđeno u pisanom obliku sa podacima o Zajmoprimcu u zaglavlju pisma.<sup>4</sup> NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ovde ne navede određenu kamatnu stopu ili raspon, smatraće se da se usaglasio sa kamatnom stopom ili rasponom koje je naknadno dostavila Banka u Obaveštenju o isplati, u skladu sa članom 1.2.C(c)**C.2 Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.B)**

Od: [Zajmoprimac]  
Za: Evropska investiciona banka  
Datum:  
Predmet: Finansijski ugovor između Evropske investicione banke i [Zajmoprimac]  
sklopljen dana ● („Finansijski ugovor”)  
FI broj **Error! Reference source not found.** Serapis broj 2009-0405

Poštovani,

Obraćamo vam se povodom Finansijskog ugovora. Termini koji su definisani u Finansijskom ugovoru imaju isto značenje u ovom pismu.

U smislu člana 1.4 Finansijskog ugovora, ovim putem potvrđujemo Banci sledeće:

- (a) da nije nastao slučaj opisan u članu 4.3.A i ne traje bez preduzetih mera za otklanjanje štetnih posledica;
- (b) nije došlo ni do kakve materijalne promene u pogledu bilo kog dela Projekta za koji smo obavezni da podnesemo izveštaj u skladu sa članom 8.1, osim ukoliko o tome nismo prethodno obavestili;
- (c) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da obezbedimo blagovremen završetak i realizaciju Projekta u skladu sa Prilogom A, A.1;
- (d) ne postoje događaji i okolnosti koje predstavljaju ili, bi sa protokom vremena ili davanjem obaveštenja prema Finansijskom ugovoru predstavljali, slučaj neizvršenja obaveze prema članu 10.1 i iste nisu u toku bez preduzetih mera za njihovo otklanjanje ili bez odricanja prava na naknadu;
- (e) da nije u toku ni jedan sudski, arbitražni ili zakonodavni postupak ili istraga i da isti ne preči i ne čeka na rešavanje, prema našim saznanjima, ni u jednom sudu, arbitraži ili agenciji, koji bi doveo, ili bi ako bi se nepovoljno rešio postoji verovatnoća da bi doveo do Materijalno štetne promene, kao i da protiv nas ili nekog našeg zavisnog preduzeća ne postoji bilo kakva nezadovoljavajuća presuda;
- (f) da su dobijene sve neophodne saglasnosti, autorizacije, dozvole ili odobrenja od strane vladinih ili državnih ili nadležnih organa, navedene kao potrebne u vezi sa ovim ugovorom i Projektom za ovu Tranšu;
- (g) da su izjave i jemstva koja se ponavljaju u skladu sa članom 6.11 tačne u svakom materijalnom smislu; i
- (h) da nije došlo do Materijalno štetne promene u poređenju sa našim položajem na dan sklapanja Finansijskog ugovora.

S poštovanjem,

Za i u ime Zajmoprimca

Datum:

### Revizija i konverzija kamatne stope

Za svaku Tranšu u kojoj je Datum revizije/konverzije kamate obuhvaćen Obaveštenjem o isplati, važe sledeće odredbe.

#### A. Mehanizmi revizije/konverzije

Kada primi zahtev za reviziju/konverziju kamate Banka je dužna, da u roku koji počinje da teče 60 (šezdeset) dana i završava se 30 (trideset) dana pre Datuma revizije/konverzije kamate, dostavi Zajmoprimcu Predlog za Reviziju/konverziju kamate u kome se navodi:

- (a) kamatna stopa i/ili Raspon koji će se primenjivati na tu Tranšu, ili na jedan njen deo preciziran u Zahtevu za reviziju/konverziju kamate shodno članu 3.1; i
- (b) da će se ta stopa primenjivati od Datuma otplate ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, a dospela kamata će se plaćati kvartalno, polugodišnje ili godišnje unazad na predviđene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može da prihvati u pisanoj formi taj Predlog za reviziju/konverziju kamate do roka koji se tu precizira.

Bilo kakva izmena ovog Ugovora koju Banka traži u vezi sa ovim pitanjem biće sprovedena u vidu sporazuma koji će se zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana pre relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate.

#### B. Efekti revizije/konverzije

U meri u kojoj Zajmoprimac uredno pisanim putem prihvati Fiksnu kamatnu stopu ili Raspon u pogledu Predloga revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac će platiti prispelu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na predviđene Datume plaćanja.

Pre Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe ovog Ugovora i Obaveštenja o isplati primenjivaće se na celu Tranšu. Od Datuma revizije/konverzije kamate i uključujući taj datum i nadalje, odredbe koje se sadrže u Predlogu za reviziju/konverziju kamate i koje se odnose na novu kamatnu stopu ili Raspon primenjivaće se na tu Tranšu (ili njen deo) do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ako ga ima, ili do Datuma otplate.

#### C. Neizvršavanje revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtev za reviziju/konverziju ili ne prihvati pisanim putem Predlog revizije/konverzije kamate za Tranšu ili ako strane ne sprovedu izmenu koju Banka zatraži u skladu sa gore navedenim stavom A, Zajmoprimac će otplatiti Tranšu (ili njen deo) na Datum revizije/konverzije kamate, bez naknade. Zajmoprimac će na Datum revizije/konverzije otplatiti deo tranše koji nije obuhvaćen Revizijom/konverzijom kamate.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.



## O B R A Z L O Ž E N J E

## I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

## II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA - POTVRĐIVANJE

Razlozi za donošenje Zakona o potvrđivanju finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, koji je potpisan 28. novembra 2016. godine u Beogradu, sadržani su u odredbi člana 5. stav 2. Zakona o javnom dugu („Službeni glasnik RS”, br. 61/05, 107/09 i 78/11) prema kojoj Narodna skupština Republike Srbije odlučuje o zaduživanju Republike Srbije i odredbi člana 14. stav 1. Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni glasnik RS”, broj 32/13).

Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2016. godinu („Službeni glasnik Republike Srbije”, broj 103/15) predviđeno je zaduživanje Republike Srbije kod Evropske investicione banke (u daljem tekstu: EIB) za Projekat unapređenja objekata pravosudnih organa II faza do 15.000.000 evra i Projekat unapređenja objekata pravosudnih organa III faza do 11.000.000 evra.

Projekat unapređenja objekata pravosudnih organa (u daljem tekstu: Projekat) predstavlja integralni deo reforme sudstva u Republici Srbiji i važan korak u procesu evropskih integracija. Kao sastavni deo Nacionalne strategije za reformu pravosuđa, Projekat ima za cilj unapređenje pravde u Republici Srbiji kroz izgradnju, rekonstrukciju i renoviranje objekata koje koriste pravosudni organi i povezanih objekata infrastrukture. Projektom je obuhvaćen program investicija određen od strane Ministarstva pravde u periodu 2011-2018. godine i odnosi se na 22 potprojekta opremanja, rekonstrukcije i izgradnje objekata pravosudnih organa Republike Srbije, od kojih se tri ključna potprojekta finansiraju iz kredita EIB, i to:

- rekonstrukcija objekta - Palata pravde u Beogradu, u vrednosti od oko 20 miliona evra;
- rekonstrukcija objekta - bivšeg Vojno-tehničkog instituta u Katanićevoj ulici u Beogradu, za potrebe smeštaja pravosudnih organa, u vrednosti od oko 10 miliona evra;
- izgradnja objekta za potrebe Tužilaštva za organizovani kriminal u Ustaničkoj ulici u Beogradu, u vrednosti od oko 11 miliona evra.

Preostalih 19 potprojekata, u vrednosti od oko 43,23 miliona evra, koji se odnose na renoviranje ili unapređenje objekata osnovnih, prekršajnih i apelacionih sudova, kao i objekata tužilaštva sprovodiće se na područjima određenih lokalnih samouprava. Projekat takođe obuhvata i investicije u rekonstrukciju elektro-instalacija u objektima pravosudnih organa, što će omogućiti da se 34 osnovna suda i 16 privrednih sudova priključe na jedinstvenu kompjutersku mrežu.

Finansijskim ugovorom (Unapređenje objekata pravosudnih organa) između Republike Srbije i EIB, koji je zaključen 20. oktobra 2011. godine u Beogradu i 25. oktobra 2011. godine u Luksemburgu, EIB se saglasila da Republici Srbiji stavi na

raspolaganje kredit u iznosu od 45.000.000 evra za finansiranje Projekta unapređenja objekata pravosudnih organa, koji je prvobitno obuhvatao 16 potprojekata i čija je ukupna vrednost tada bila procenjena na 91.440.000 evra. Navedenim ugovorom Republici Srbiji je odobrena prva kreditna linija u iznosu od 15 miliona evra.

Usled prilagođavanja izmenjenim potrebama pravosudnog sistema u Republici Srbiji, odnosno izmene mreže sudova po predlogu Radne grupe za reformu pravosuđa, došlo je i do promene broja objekata za koje je predviđeno finansiranje iz sredstava EIB. Broj potprojekata povećan je sa 16 na 22, a potrebna sredstva za realizaciju tako izmenjenog projekta procenjena su na 84.230.000 evra, od čega EIB, u vidu kredita, obezbeđuje 41.000.000 evra, umesto prvobitno predviđenih 45.000.000 evra, dok će se preostalih 43.230.000 evra finansirati iz sredstava budžeta Republike Srbije. Ova izmena rezultirala je Ugovorom o izmenama i dopunama Finansijskog ugovora, koji je između Republike Srbije i EIB potpisan 28. aprila 2014. godine u Luksemburgu i 15. maja 2014. godine u Beogradu.

Sredstva prve kreditne linije bila su opredeljena za rekonstrukciju objekta u Katanićevoj ulici u Beogradu, koja je uspešno završena, omogućivši da se u adaptirani objekat usele pravosudni organi prema planu, ali i privremeno smeste neki od raseljenih sudova iz Palate pravde, kako bi započela i rekonstrukcija ove zgrade. Kako su preostala sredstva iz prvog kredita nedovoljna za predviđene radove na Palati pravde, potrebno je zaključiti novi finansijski ugovor i aktivirati novu kreditnu liniju za realizaciju narednih faza Projekta.

Zaključkom Vlade 05 Broj: 48-13144/2015 od 11. decembra 2015. godine utvrđena je Osnova za vođenje pregovora sa Evropskom investicionom bankom u vezi sa odobravanjem kredita za sprovođenje II faze Projekta unapređenja objekata pravosudnih organa i određen sastav delegacije Republike Srbije.

EIB je uvažila predlog srpske strane da se umesto dva odvojena finansijska ugovora, pojedinačno za drugu i treću fazu projekta (15.000.000 evra + 11.000.000 evra), potpiše jedan ugovor, kojim bi Republici Srbiji bio odobren kredit u iznosu od 26.000.000 evra. Na taj način se nije izašlo iz budžetskog okvira i zakonom predviđenog limita za zaduživanje kod ove međunarodne finansijske institucije, a umesto dva postupka ratifikacije finansijskog ugovora, sprovede se jedan i omogućiti da kreditna sredstva postanu operativna u znatno kraćem roku.

Na pregovorima sa predstavnicima EIB postignuta je saglasnost o finansijskim uslovima pod kojima se odobravaju sredstva za sprovođenje II i III faze Projekta.

Zaključkom Vlade 05 broj: 48-10197/2016 od 3. novembra 2016. godine, prihvaćen je Izveštaj sa pregovora sa Evropskom investicionom bankom u vezi sa odobravanjem kredita za sprovođenje II i III faze Projekta unapređenja objekata pravosudnih organa i usvojen Nacrt finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, radi njegovog potpisivanja.

Ova kreditna linija, odobrava se pod sledećim finansijskim uslovima:

- zajmodavac: Evropska investiciona banka;
- zajmoprimac: Republika Srbija, koju predstavlja ministar finansija;
- promoter: Ministarstvo pravde;
- iznos zaduženja: 26.000.000 evra;
- kamatna stopa: mogućnost zajmoprimca da izabere fiksnu ili varijabilnu kamatnu stopu prilikom povlačenja tranše, kao i pogodnost da se od banke može zatražiti određivanje novih finansijskih uslova u pogledu kamatne stope koja se primenjuje na

kamatnu osnovicu od 10 miliona evra ili veću, odnosno promenu fiksne u varijabilnu kamatnu stopu i obratno;

- period otplate: 25 godina, uključujući 5 godina perioda počeka;
- prilikom povlačenja tranše zajmoprimac ima pravo izbora godišnje, polugodišnje ili kvartalne otplate kredita;
- krajnji rok raspoloživosti kreditnih sredstava je 31. decembar 2018. godine ili kasniji datum, koji EIB može da odobri na zahtev zajmoprimca;
- kredit se realizuje u najviše 10 tranši, sa minimalnim iznosom tranše od 2 miliona evra;
- pristupna naknada i provizija na nepovučena sredstva se ne plaćaju.

### III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. predviđa se potvrđivanje Finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, potpisanog 28. novembra 2016. godine u Beogradu, u originalu na engleskom jeziku.

Odredba člana 2. sadrži tekst Finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik.

Odredbom člana 3. uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

### IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona obezbeđivaće se sredstva u budžetu Republike Srbije.

### V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Razlozi za donošenje ovog zakona po hitnom postupku, saglasno članu 167. Poslovnika Narodne skupštine („Službeni glasnik RS”, broj 20/12-prečišćen tekst) proizilaze iz činjenice da je povlačenje sredstava za finansiranje II i III faze Projekta unapređenja objekata pravosudnih organa, uslovljeno stupanjem na snagu zakona o potvrđivanju Finansijskog ugovora „Unapređenje objekata pravosudnih organa B” između Republike Srbije i Evropske investicione banke.